

クラス フォーレンジハーベスター

**CLAAS**

## ジャガー 900 シリーズ (タイプ 497)

980 970 960 950 940



# 成功を得るための唯一の選択 ジャガーラインナップ



最高の結果を得るためには何をすべきか？  
その答えはジャガーを選択する事です。

収穫に関する課題は益々増加しています。  
そしてお客様の要求条件には意味がありません。  
お客様の確かな満足こそが私達を新たな  
解決策の追及に駆り立てるのです。

生産性、要望に応えられる選択肢、快適性、  
収量の向上：ジャガー 900 シリーズはその  
全てを提供します。  
そして、このクラスでトップの性能を発揮  
すべく生まれたのです。

成功を手にするための唯一の選択：  
クラス ジャガー



[go.claas.com/jaguar900](https://go.claas.com/jaguar900)

# 革新的・印象的な ジャガーの機能

乾燥質量を基にしたサイレージ添加剤メータリング：大型サイレージ添加剤タンク

ダイナミッククーリングと  
クルーズパイロットによる効率向上

更に多くの機能と容易なコントロールを可能に  
したセビスコントロールコンセプト

新しい機能  
ダイナミックパワー

安定したプレコンプレッションに  
よる細断品質の向上

大容量燃料タンクによる  
長時間作業への対応

細断長の無段階調整を可能にする  
コンフォートカット

メンテナンスの単純化と  
時間短縮を可能にした  
独自のメンテナンスコンセプト

処理量を基にした  
ナイフ研磨システム

大幅に改善された  
最小旋回径、大型タイヤ装着による最適な走行

刃出しと位置合わせ不要のナイフによる  
容易なメンテナンス



## 目次

キャブ	
ビスタキャブ	8
セビス	12
モジュラー式データ管理	14
CPS - クラースパワーシステム	
CPS	16
エンジン	20
クルーズパイロット	24
ダイナミックパワー	26
走行システム	28
油圧・電気システム	30
クラスドライブシステム	32
細断システム	
作物の流れ	36
インテーク	38
V-マックスナイフドラム	42
コーンクラッカー	46
クロップアクセルレーター	48
クオンティメーター乾燥質量センサー	50
サイレージ添加剤システム	52
ディスチャージスパウト	54
フロントアタッチメント	
ガイダンスシステム	58
ピックアップ	60
ダイレクトディスク	62
オービス	64
RUとコンスपीド	66
EASY -	
クラスによる効率的農業支援システム	
テレマチックス	70
メンテナンス	72
特長	74
仕様諸元表	77

## 快適な操作のための ビスタキャブ

- 広々としたキャブ
- 素晴らしい視界とライティング
- 低騒音レベル
- セビスによる情報と操作システム
- 快適なシート - 全てのオペレーターが最高の快適性を得るためのシート

キャブ

# 全てのオペレーターが 得られる快適な 操作環境



## クラス コンフォートキャブ

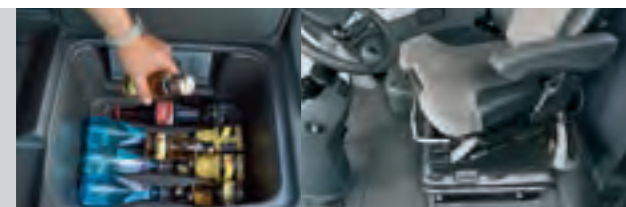
優れたオペレーターは、機械本来の能力全てを完全に引き出す事ができます。これは優れた作業条件と手元に全てが集中した作業環境によりもたらされるのです。

ジャガーには、作業の集中をそらすものは何ともありません。ステアリングコラムとオペレーターシートは、全てのオペレーターにフィットするよう調整できます。整然と配置されたディスプレイと操作類によって、オペレーターはジャガーのキャビン内部で今まで感じた事のない快適性を実感するでしょう。長時間作業でもオートエアコン、音響装置、冷却ボックス等がオペレーターの集中力を維持させます。

- 2つのシートが備わった広いビスタキャブ
- 作業視界を遮る事のないオールラウンドビューガラス
- ウォッシャー/ワイパーシステムによる前面湾曲ガラスの視界確保
- 全面視界確保のためのサイド/リアウインドワイパー
- 十分に確保された保管スペース
- 軽食を新鮮な状態で保管できるクーラーボックス (オプション)
- 3種類のシートから選択可能 (オプション)
- セビスコントロールコンセプト

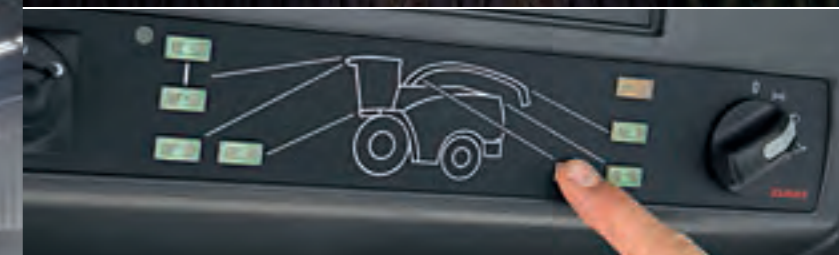


- 1 コンフォートシート (標準装備)
- 2 スイベルシート (オプション)
- 3 デラックスシート (オプション)



## 作業灯とコントロールパネル

ジャガーの照明システムは、フロントとサイドに強力なH9ヘッドランプとキセノンヘッドランプ (オプション) を使用し夕暮れ、暗闇でも最良の視界を確保します。明快到配列されたコントロールパネルは、作業灯を容易に操作する事ができます。



ビスタキャブ  
快適なキャブ



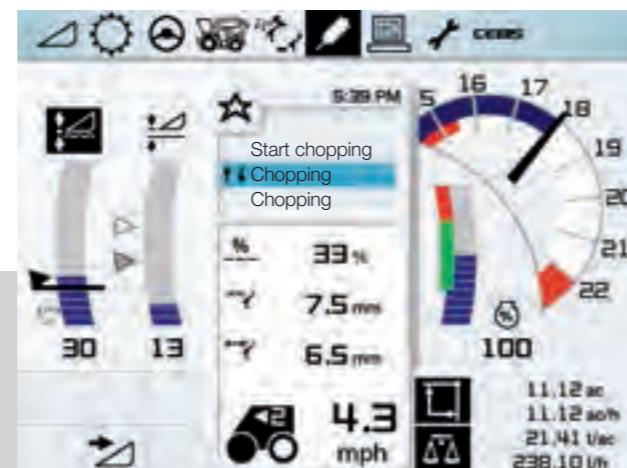
# ジャガーの性能を指先操作 だけで最大限引き出す



- 1 インテーク “オン”
- 2 インテーク停止と逆転
- 3 ディスチャージスパウトの操作
- 4 ヘッダー高さセッティング
- 5 自動スパウト旋回
- 6 オートフィル / スパウト収納位置
- 7 オートパイロット
- 8 インフォメーションボタン
- 9 “ホットキー” ロータリー / プッシュスイッチ
- 10 “ホットキー” ダイレクトメニューロータリースイッチ
- 11 エスケープボタン
- 12 セビスダイレクトメニューロータリースイッチ
- 13 セビスメニュー選択ロータリー / プッシュスイッチ
- 14 ダイレクトアクセスボタン
- 15 細断システム “オン” / “オフ”
- 16 ディスチャージスパウト “上げ” / “下げ”
- 17 ギヤシフト
- 18 駐車ブレーキ
- 19 サイレージ添加剤システムメインスイッチ
- 20 全輪駆動
- 21 エンジン回転数 (3 段階)
- 22 フロントアタッチメントの折畳み

## セビス：コンパクトなコントロールハブ

明快で容易な操作を可能とした構成により、あらゆる状況下でジャガーを正確・簡単に操作することができます。メインとなる機能は、わずかな操作とモニタリングだけで行われます。この独創的な設計の核となるものが電子式情報システム “セビス” です。人間工学的なインターフェースを備えジャガーの全てを思いのまま簡単に操作できるよう考え尽くされています。



## 細断スタートアップモード

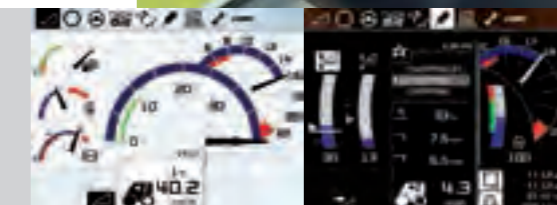
このモードはオペレーターがジャガーを手動制御するために自動機能を素早くオン / オフすることができます。例：細断開始時

## 素早い対応、明快で高い信頼性

- セビスロータリースイッチは基本的機能の操作に使用
- ホットキーダイレクトメニューの補助ロータリースイッチは、その他重要機能をスクリーン上で直接操作可能
- 明確なアイコン表示と容易な操作が可能なスイッチ機能
- コンパクトフラッシュカードでデータ交換をより簡単に行う事が可能 (オプション)
- オペレーターは容易に多機能レバー操作により、走行速度調整と同時に多数の機能操作が瞬時に可能



セビス：路上でも、圃場でも、また夜間でもジャガーの全てを一目で確認できます。



セビス

# データ管理： 手元のデータを即座に利用



## 最新データから即利益を得る

セビスを使用して作業前に予め顧客データをセビス上に準備する事ができます。

- 特定作業の終了時、又は 1 日の作業終了時、全てのデータをバックアップ
- 作業処理のためにデータを選択して印刷可能。またデータカードによる転送も可能（オプション）
- テレマチックにより PC を利用したオンラインのデータアクセスと再利用（例：請求書作成等）が可能（オプション）

## データ管理

### 1. 作業管理（標準仕様）

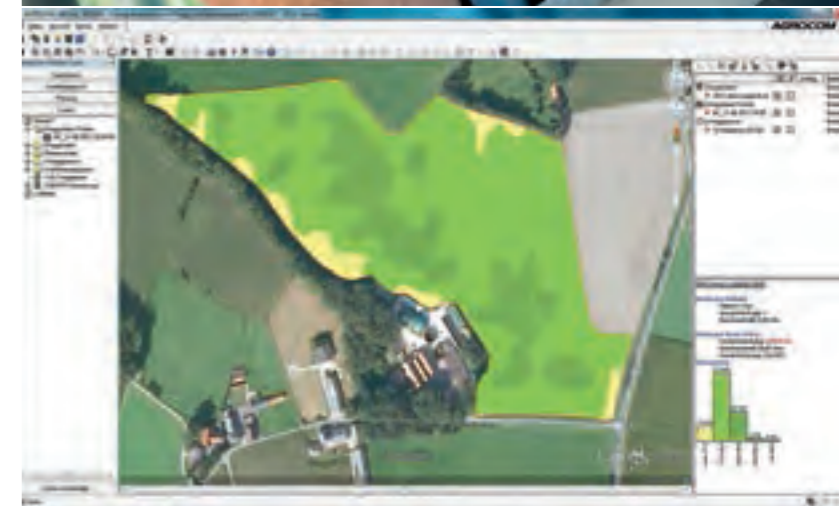
セビス上に最大 20 件のデータを作成できます。その結果、関連する全データ参照と印刷がいつでも可能です（プリンターはオプション）。

### 2. 作業管理（最初の拡張ステージ）

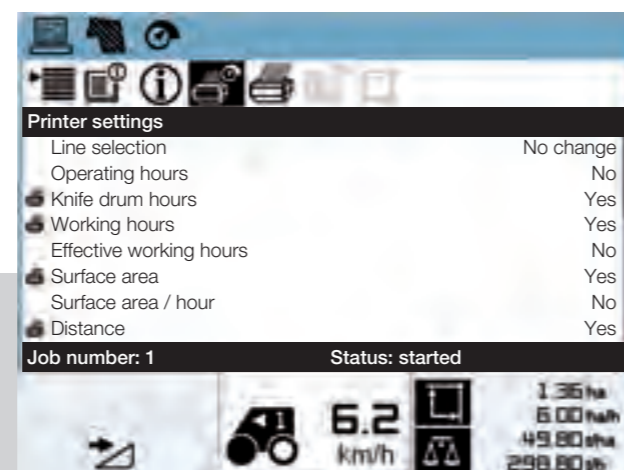
アグロコムマップスタートソフトウェアにより、特定の顧客と作業に関するデータを管理し、これらデータをコンパクトフラッシュカードで PC へ転送できます。さらにテレマチックはオンライン上で作業中の問題と作業状況をモニタリングする事ができます（オプション）。

### 3. 作業管理（2 番目の拡張ステージ）：収量マッピング

ジャガーの作業管理機能でのデータを基にして収量マッピングを作成する事ができます。クオンティメーターと水分測定は収量を測定します。同時にセビスは GPS 衛星からの地理座標位置を得ます。全ての貴重なデータは持ち運びを容易にするため携帯チップカードに記録されます。アグロコムマップスタートソフトウェアは顧客が将来の生産計画のベースとして使用するために有効な収量マップを作成する事を可能にします（オプション）。



個々のデータを選択して印刷できます（オプション）。



モジュラー式  
データ管理



# トップの能力と 高い費用対効果： ジャガーのテクノロジー



- 経済性に優れたエンジンによる高い能力
- シンプルで極めて効率的な駆動システム
- 細断長を無段階で調整可能なコンフォートカット
- 最大 36 枚のナイフが装着可能な細断ドラムによる類のない高細断品質
- 広々としたキャブ

CPS –  
クラスパワーシステム

# 最高の結果を得るために： CPS – クラースパワーシステム

## ベストな結果を得るための最適なドライブ

クラースの農業機械開発は、圃場でより高い効率と信頼性のためにさらなる収益向上を目標として日々追及されています。

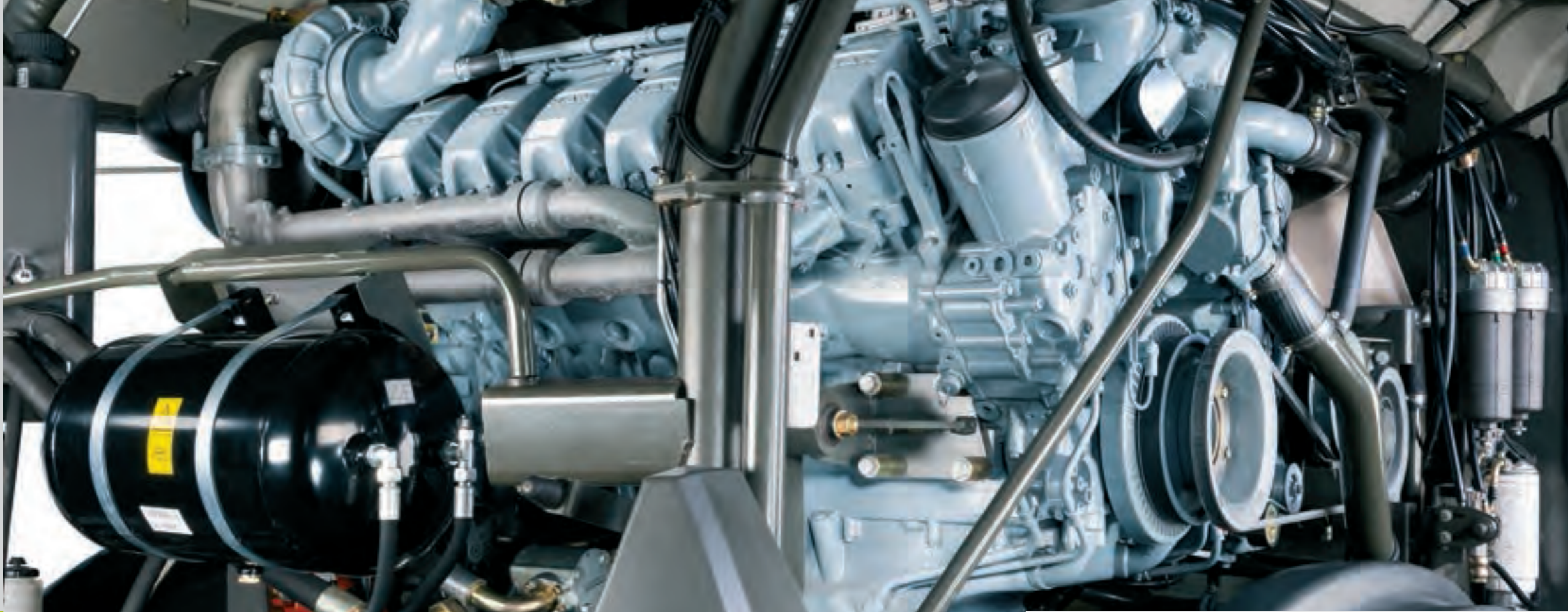
もちろん、これはクラースフォーレイジハーベスターにも当てはまります。ドライブシステムは機械全体の能力を決定付ける重要なシステムで、単にパワフルなエンジンだけで機械全てをカバーできるものではありません。

我々はクラースパワーシステム（CPS）に独自の技術で最高のドライブコンポーネントをまとめ上げました。必要な時に最大パワーが伝達でき、作業システム、燃料消費低減型テクノロジーに対し理想的にマッチし、導入後早い段階で採算を得る事ができます。

クラースによる知的な“ダイナミックパワー”エンジンコントロールシステムは、CPS 哲学最大の効果を提供します：ジャガーの必要条件と一致する最適なパワー供給。それは我々が考える本当の燃料節約を成し遂げるためのアプローチの1つです。決定的な要因は、エンジンそのものではなく、利用できるパワーを賢く利用する能力 – そしてオペレーターはより少ない燃料でより大きな能力を得る事ができるのです。



# パワフルで 経済的な エンジン技術



## MAN 及び新型メルセデスベンツエンジン テクノロジー

クラスパワーシステム (CPS) には、あらゆる最新技術が投入されており、理想的なエンジンとの組み合わせによる高度にチューニングされたドライブシステムを組合わせています。その結果、市場最高レベルの効率性を獲得しました。

ジャガー 980、及び 970 には、MAN 製 V12 又は V8 エンジンが搭載されています。このエンジンは極めてスムーズな回転特性と非常に優れた効率を持っています。ジャガー 960、950 にはパワフルなメルセデス-ベンツ製エンジンが搭載されています。

MAN 及びメルセデスパワーユニットは、最も低い燃料消費で最大の能力を得る事ができるので、オペレーターは最大のトルクでジャガーを走行できます。そしてチョッパは最大の処理量を得る事ができます。

長時間の作業対応のために最大 1,200 ℓ の大容量燃料タンクを装備する事ができます (オプション)。全てのジャガーにはエアコンプレッサーを標準装備しています。

- 低燃費
- 大容量燃料タンク
- 極めてスムーズな作動
- 高い効率性
- 最適なアクセス性
- 効果的なロータリーダストエキストラクター
- エンジンの熱を効果的に排出する大型排出口
- 最長 500 時間の長いサービス間隔



### エンジン出力

		kW <sup>1</sup>	hp <sup>1</sup>
ジャガーエンジン	タイプ	ステージ II (Tier 2)	
980 MAN V12 <sup>2</sup>	D2862	650	884
970 MAN V8 <sup>2</sup>	D2868	570	775
ジャガーエンジン	タイプ	ステージ III (Tier 3)	
960 メルセデス V8	OM 502	480	653
950 メルセデス V8	OM 502	390	530
ジャガーエンジン	タイプ	ステージ IV (Tier 4)	
960 メルセデス直 6	OM 473	460	626
950 メルセデス直 6	OM 473	430	585

1. ECE R 120、エンジン回転数 1700rpm 時  
2. エンジン出力が 560kW より大きいため、ジャガー 980 と 970 は排気規制が不要です。

### 大容量燃料タンク (LRC)

ジャガー	タンク容量
980-950	1200 ℓ

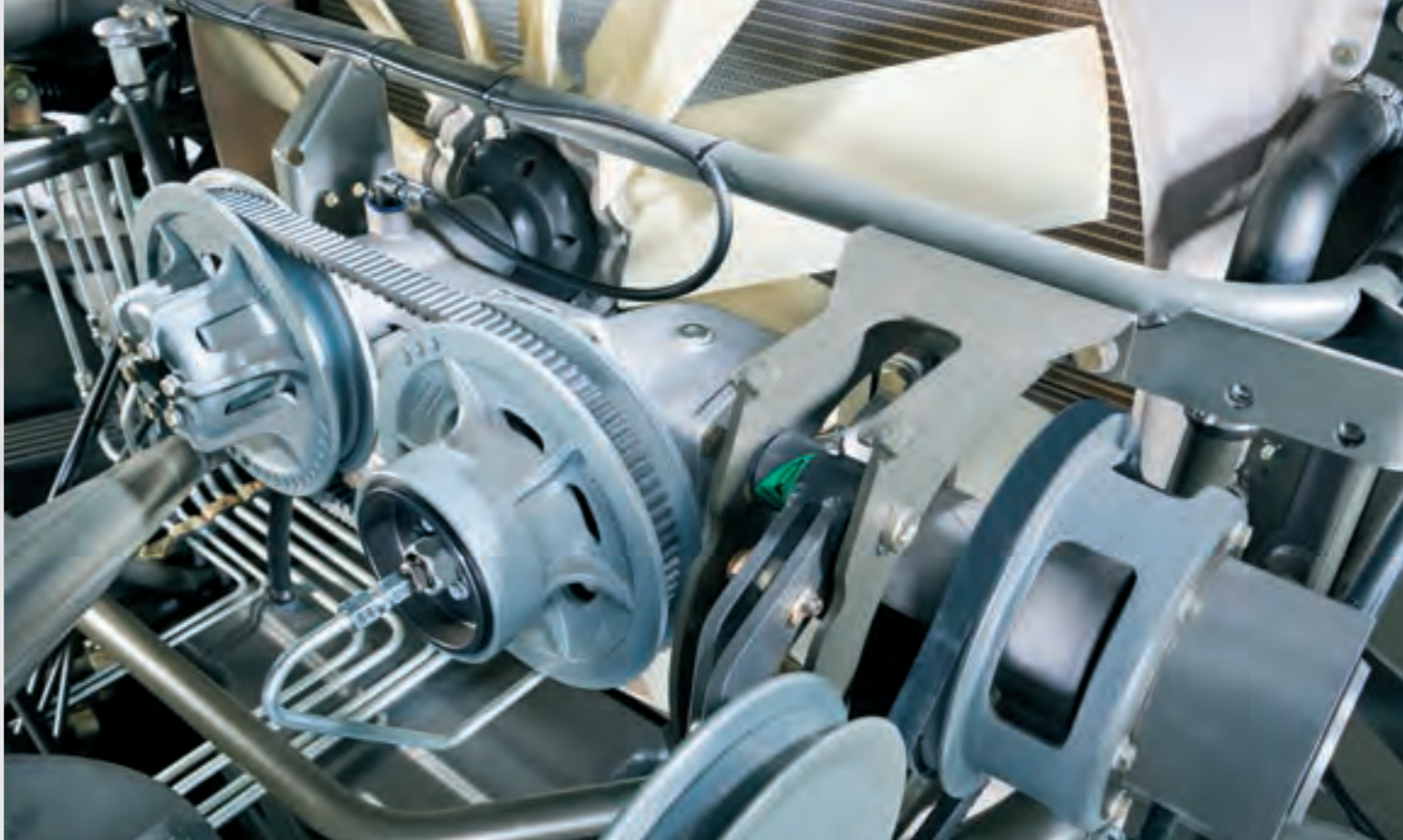
### 大容量燃料タンク (HRC)

ジャガー	タンク容量
980-970	1200 ℓ
960-950	1050 ℓ

アクセスが容易な  
信頼性の高い  
クリーニング



エンジン



ダイナミック  
クーリング：  
効率的で  
高い信頼性



#### 考え抜かれた設計

ジャガーに装備されている大容量ラジエーターがあらゆる収穫条件において効果的な冷却性能を発揮します。大面積のラジエータースクリーンによって空気流が抑制され、塵埃の蓄積が減少します。また、回転式エクストラクターアームはスクリーンを常に清潔に保ちます。

ファンからの空気の流れは、エンジンを通り過ぎ、後方の大きな空気のアウトレットから抵抗なく排出されます。これにより、ジャガーは非常に気温の高い状況下での作業でさえも確実に作業する事ができます。

ジャガー 980 と 970 は、エンジントップカバーが開き、エンジンの熱気を更に素早く機外へ逃します。



#### ダイナミッククーリング： 必要最小限の冷却

ジャガー 900 シリーズには高い効率のバリエーター駆動クーリングが利用できます（オプション）。ダイナミッククーリングはエンジンクーラント、インタークーラー、及び油圧システムの冷却ユニット全ての必要な冷却量を割り出します。中負荷での作業時又は路上走行時、条件によってはファン回転数を落としても全く問題ありません。このシステムにより最大 20kW のパワーを節約し、燃料消費を減少できます。

極めて高温の状況下での作業では、ダイナミッククーリングによりファン性能を通常の冷却システムと比較して最大 15% 冷却効果をアップする事が可能です。これにより最大能力での作業を継続する事ができます。

- 高い効率のバリエータードライブ
- 最大 20kW (27PS) のパワーを節約
- ピークとなる性能発揮時、最大 15% ファン回転数をアップ



ダイナミッククーリング  
(オプション)

# 最適で高効率な速度が 何時でも得られる： クルーズパイロット\*

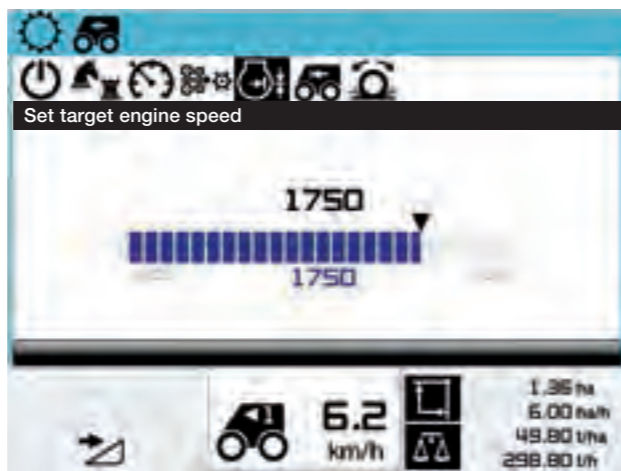


## エンジン最大出力を最大限利用

クルーズパイロットによる走行速度の自動調整により、エンジンのパワーを最大限引き出す事ができます。オペレーターは対応する作業に応じたエンジン回転数をセブスで設定する事により、希望するエンジン負荷量を設定します。クルーズパイロットは、コントロールレバーを使用して容易に起動できます。

これにより設定されたエンジン負荷量で常に作動するようジャガーが自動的に能力を調整します。作物密度が多くなった時、自動的に作業速度が減速されます。作物密度が元の状態に戻ると、ジャガーは設定エンジン出力に達するまで作業速度を上げます。

この調整は検出した処理量とエンジン負荷に基づいてシステムが自動的に行います。



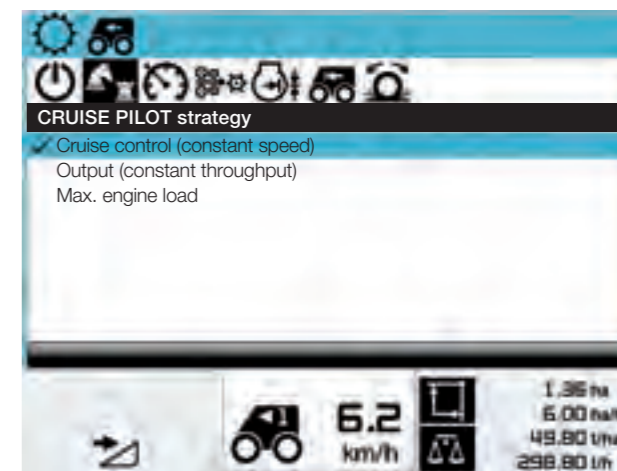
クルーズパイロットは操作モードの1つです。オペレーターは作業に応じた制御を選択できます：

- クルーズコントロール
- 一定処理量
- エンジン負荷

作業中、ホットキーダイレクトメニューのロータリースイッチを使って作動モードを作業条件に応じて調整する事ができます。

### 利点：

- オペレーターの作業負担を軽減
- 常時最大効率での作業が可能

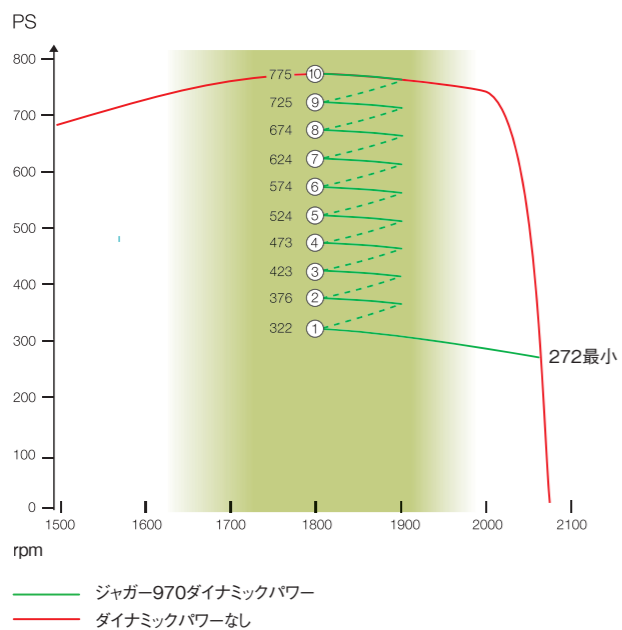


クルーズパイロット  
(オプション)



# 知的で高い効率 ダイナミックパワー

## ジャガー 970



## 必要最低限のパワー

ジャガー 900 シリーズには、“ダイナミックパワー” エンジン出力自動制御システムが装備する事ができます (980/970 に標準装備、960/950 にオプション)。最大負荷での作業時、最大の効率と最大の処理能力が得られます。中 / 軽負荷範囲ではエンジン出力が自動的に減少します。これによって最大 10.6% の燃料消費節約が可能になりました。

ダイナミックパワーはエンジン出力を 10 ステップで調整し、圃場での作業条件に最適化させます。これによって作業中エンジン回転域は常時最も効率的な範囲に調整されています。

- 中 / 低負荷域作業での燃料を節約
- クルーズコントロール (オプション) を使用した経済的で安定した作業

ダイナミックパワーは  
ジャガーの能力を増大させる：

### 収穫スタート時の最大出力

プレコンプレッションローラーが上へ動く時、ダイナミックパワーは最大値 (10/10) のエンジン出力を自動的に選択できます。例えば枕地旋回後の入り口で最大パワーが得られ、その後最大出力が不要になった場合は適正な設定値に出力を落とします。

### 選択式エンジン出力：

- 最大出力ステップ：1 ~ 10
- 高出力ステップ：1 ~ 7
- 通常出力ステップ：1 ~ 3

### コントロール範囲の調整

非常に均一な収穫条件では、エンジン回転数をより低い操作範囲にする事ができます。これにより、効率性をより高くする事が可能になります。  
※ジャガー 980/970 に標準、960/950 にオプション

## エンジン出力 (PS) ※ TIER3 仕様

	ジャガー	980	970	960	950
	ステップ				
最大出力	10	884	775	653	530
	9	823	725	615	503
	8	762	674	577	478
高出力	7	700	624	539	452
	6	639	574	501	426
	5	578	524	463	400
通常出力	4	517	473	424	374
	3	456	423	386	348
	2	394	376	348	323
	1	333	322	310	297
最小		272	272	272	272



DLG (ドイツ農業協会) によるクラス  
ダイナミックパワーの承認



[go.claas.com/jaguar900dynamicpower](http://go.claas.com/jaguar900dynamicpower)

ダイナミックパワー

# 高機動性と高いけん引力を持つ 走行システム



## 軽量で高いけん引力

ジャガー 900 シリーズは理想的な重量配分を持ち、また軽量であるため必要出力が小さく、結果的に優れた燃費性能を得る事ができます。さらに路上走行では電子制御トランスミッションがエンジン回転数を自動的に制御し、必要な出力レベルへ正確にコントロールします。これはジャガーがエンジン回転数を大幅に下げつつ最高速度で走行できる事を意味します。

これにより路上走行中燃料消費量と騒音レベルは最低レベルに保つ事になります。

ジャガーを通常の 2WD モードで使用している場合、“パワートラック”全輪駆動システムは機械的に完全に切り離されます。パワートラックが連結されている時、使用できる駆動力は最大 40%増加します。

## 小さい旋回半径、容易なアクセス

ジャガーの最低地上高は標準タイヤ装着時でも 450mm です。装着可能な最大サイズはフロントで直径 2.05m の 900/60R38、リアで 620/70R30 と径が大きく、これを装着するとさらに高い地上高が得られます。最小旋回半径はわずか 12.50m の新しいリアアクスルにより機動性が向上しました（タイヤサイズにより異なります）。



## フォーレンジハーベスターで唯一の機能： タイヤプレッシャーアジャスト

ぬかるんだ圃場や耐地駆動力が低下した時、フロントタイヤ空気圧をボタン 1 つで圧力調整を行う事ができます。また路上走行時と圃場作業中の空気圧調整が自動的に行われます。

圃場内でタイヤ空気圧を低くすると、本機は最大のけん引能力を発揮しつつ、極めて快適な乗り心地が得られます。南ウエストファリア応用科大学での実地研究では、タイヤ空気圧を 2.0bar から 1.2bar に低下させた場合、走行に使用する燃料消費量を最大 5%削減される事が証明されています。

### 利点：

- 単純明快、直感的に理解できる簡単な操作
- 容易なスイッチ操作の 2 速トランスミッション
- エンジン停止後自動作動する駐車ブレーキ
- 大径タイヤが装着可能

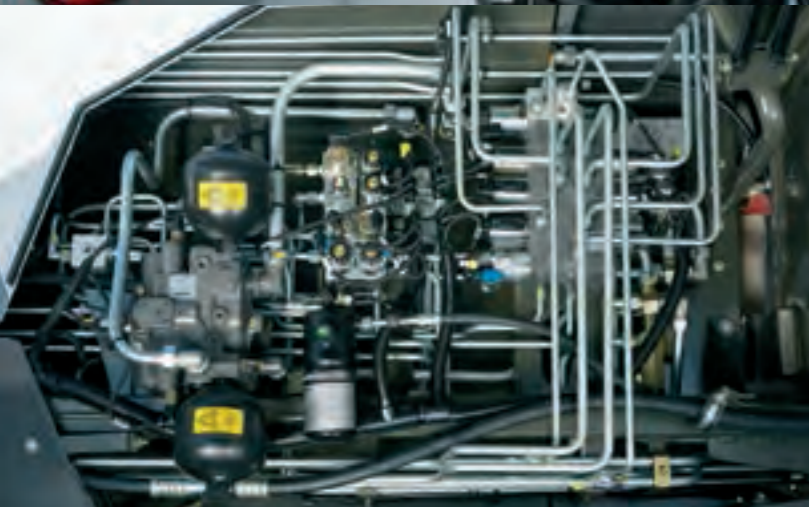
- 小さい旋回径
- 高い最低地上高
- 最低限の自重
- 唯一のタイヤプレッシャーアジャスト機能
- 後進時、後部カメラ映像がセビスモニターに表示（オプション）



走行システム



# シンプルに配列された 油圧・電気システム



## 進化した油圧システム

油圧システムは本体左側の手の届きやすい位置へ集中配置されています。ディスプレイパウト、フロントアタッチメントコントロールシステムの自動操作時の反応をより滑らかなものとするために、比例式電子コントロールバルブを採用しています。高速作業速度の場合でも一定の刈高を保つために、オービスの水平レベリング機構の作動速度を必要に応じてセブス上で調整することができます。

枕地に達し、フロントアタッチメントを作業高より上に上げると直ちにダンピングシステムが作動します。この利便性の高い補助機能により、例えば防除畦を横切って走行する場合でも振動による本機への大きなショックや磨耗、破損が減少します。フロントアタッチメントは動作が緩やかなサスペンション機能により保護されます。

- 機能コマンドの素早い実行
- 比例式電子コントロールバルブによる効率的な制御
- 少ない作動油量による費用効率の良いメンテナンス



清潔で素早い接続の  
アタッチメント機能用  
油圧カプラ

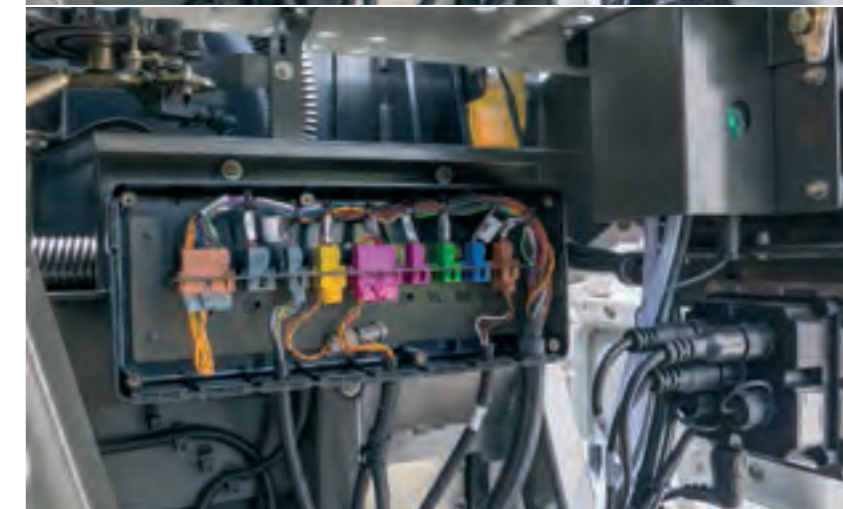
## シンプルで信頼性が向上した電気システム

単純明快で利便性の高い電気制御コンセプトは、高速通信が可能で信頼できる電気システムが必須です。ジャガーは重要なコンポーネントの全てをキャブ内へ集中配置し、コンポーネントの安全な保護と故障原因となる振動や埃を完全にシャットアウトします。また拡張ボックスにより下記のような追加オプションの後付けを容易に行うことができます。

- プロフィ・カム
- オートフィル
- ACTISILER 20 高濃縮添加システム
- NIR センサー
- アクセルレーター隙間調整
- タイヤプレッシャーコントロールシステム
- ダイナミッククーリング

### 利点：

- 重要な電気コンポーネントはキャブ内に集中配置されているので安全確実です。
- 信頼性と品質に優れた電気配線コネクタ
- 様々な追加オプション装着を容易に行える拡張ボックス





# 無敵の効率： ジャガードライブシステム



## ジャガードライブライン

頑丈、高い信頼性、少ないメンテナンス：  
以下の5つの利点により最高の効率が保障  
されます

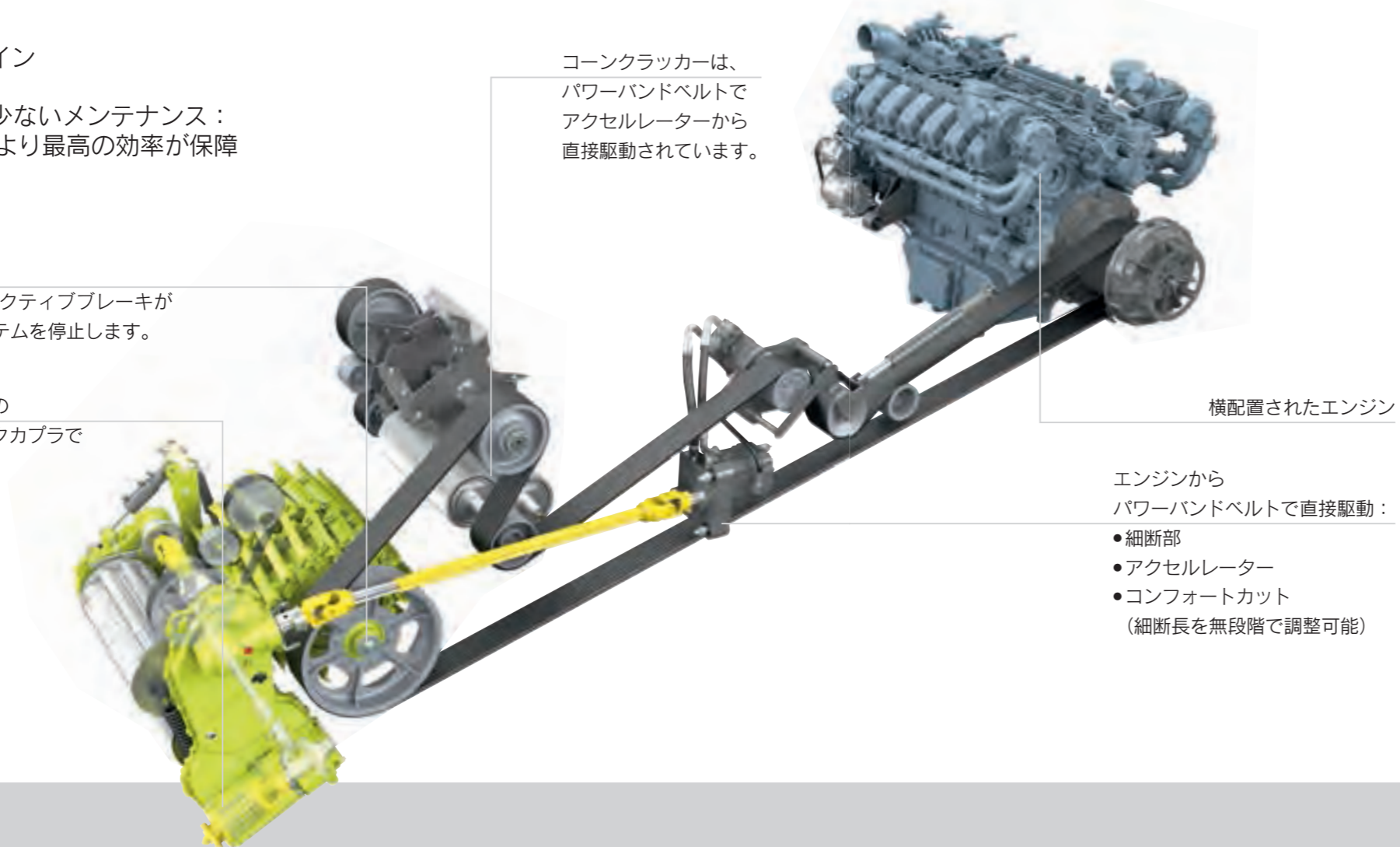
### クイックストップ：

メインドライブ停止時、アクティブブレーキが  
即座にクロープフローシステムを停止します。

### フロントアタッチメントへの

ドライブシャフトはクイックカップラで  
連結されます。

コーンクラッカーは、  
パワーバンドベルトで  
アクセルレーターから  
直接駆動されています。



横配置されたエンジン

エンジンから  
パワーバンドベルトで直接駆動：

- 細断部
- アクセルレーター
- コンフォートカット  
(細断長を無段階で調整可能)

## 実証済みの先進技術

ジャガーのパワーフローは市場で最も効率的な設計です。  
細断メカニズムはメンテナンスフリーの長いパワーバン  
ドベルトによってエンジンのクランクシャフトが直接駆  
動します。この革新的な駆動コンセプトは、クラスが  
1993年に開発したもので、未だ他を大きく引き離して  
います。

## シンプルでパワーロスの無い設計

- プレコンプレッションローラー駆動は、メインドライブ  
ラインによる駆動
- “コンフォートカット” プレコンプレッションローラー  
駆動によりオペレーターは作業を続けながらもキャブ内  
で細断長を無段階で調整可能
- インテーク全体が頑丈な駆動構造になっており、大型ベ  
アリング/ギヤ等によって最大の信頼を備えつつ、傑出  
した耐久性と長命を持つ設計
- クイックカップリングによる容易で確実なヘッダーの連  
結と機械駆動による信頼性の高い駆動



クラス  
ドライブシステム

# 進歩的、高品質細断による作物処理： 細断システム



- 正確で品質の高い細断
- 低燃費
- 高い処理能力

細断システム

# ストレートで ハイスピードの クロップフロー

## 最低のパワー消費で最大の処理能力

最適なクロップフロー（作物の流れ）は、1日の作業量を決定する重要な要素です。ジャガーのクロップフローは非常にスムーズで作物の流れを拒む角度が無く、コーンクラッカーを装備してメイズサイレージを収穫する場合でも変わる事はありません。作物は各部で段階的に加速され、V型配列のナイフと加速パドルによってセンターへ集められます。結果、最低のパワー消費で最大の処理能力が得られ、極めて信頼性の高い作業が確実に行えます。ジャガーは、作業量 (t) 当りの燃料消費量 (ℓ) という形で優れた結果を再三に渡り実証しています。



### 1. インテーク

- 高処理対応、開口部最大 180mm のインテークローラー
- 優れた細断品質を得るためのプレコンプレッション
- クイックアクセスによるナイフドラムへの容易なアクセス

### 2. “V-マックス” ドラム

- V-マックスナイフは、ドラムにボルトで締め付けるだけで調整は不要

### 3. マルチクロップクラッカー

- 非常に大きい処理能力に対応し、長寿命の大型ローラー

### 4. 柔軟な加速

- アクセルレーターのカリアランスがキャブ内から設定でき、あらゆる収穫条件で高い排出効率を確保



[go.claas.com/jaguar900cropflow](https://go.claas.com/jaguar900cropflow)

クロップフロー  
(作物の流れ)



# パワフルで信頼性の高いインテーク



## 細断長を均一に維持します

ジャガーのインテークシステムはパワフルで経済性に優れ、あらゆる圃場条件に適応する事ができます。メインドライブトレインに組み込まれている“コンフォートカット”駆動は、優れた特長を備えています：エンジン回転変動によりドラム回転数の変化が生じた場合、コンフォートカット駆動の回転数も対応して変化します。結果的に細断長が常時一定に保たれます。細断長はオペレーターがセビスで必要な数値に設定でき、細断長は収穫作業中でも無段階で調整できます。

## コンフォートカット

- 細断長調整は無段階で調整可能
- パワフルな駆動
- 防振ダンパーによって装着されたハイドロスタティックユニット
- パワフルな逆転
- 異物検出時、磨耗や破損を防ぐソフトストップ

ドラム	ナイフ/細断長	フルナイフセット	ハーフナイフセット	1/3ナイフセット
V-MAX 36	ナイフセット	36 = 2 × 18	18 = 2 × 9	12 = 2 × 6
	細断長	mm 3.5-13.5	7-27	10.5-40.5
V-MAX 28	ナイフセット	28 = 2 × 14	14 = 2 × 7	
	細断長	mm 4-17.5	8-35	
V-MAX 24	ナイフセット	24 = 2 × 12	12 = 2 × 6	
	細断長	mm 4-22	8-44	
V-MAX 20	ナイフセット	20 = 2 × 10	10 = 2 × 5	
	細断長	mm 5-26.5	10-53	



## 細断長自動調整

細断長は測定された乾燥物含有率に合わせて調整できます。オペレーターは必要な調整をセビスで設定します。例えば、乾燥物含有率が40%の時、細断長を4mmに設定した場合、含有率が30%に下がると細断長は

8mmになるよう調整されます。このようにジャガーは、例え圃場内の乾燥物含有率が一定でない場合でも完璧なサイレージを得るため自動調整を行い、バンカー内で最適な圧縮が得られるようにします。



乾燥物含有量に基づく細断長自動調整

# 連続的でパワフルな プレコンプレッション



## 連続的プレコンプレッション

プレコンプレッション工程に油圧シリンダーを装備しています。これはアッパーインテークローラーに圧力を常時均一に加えられるよう設計されており、圧縮工程で全体効率を最適なものとします。例えば、不均一な作物供給（不均一なスワス形）によりコンプレッションローラーの動作が安定しない場合、作動オイル補正が変化して安定した圧縮圧力が得られます。



## 追加油圧シリンダー

このインテーク油圧シリンダーは、アッパーローラー可動範囲全体で一定の圧力を維持します。この圧力はリアアッパープレコンプレッションローラーへのプレコンプレッション圧力として直接作用します。スプリングを使ったシステムとは異なり収穫時のあらゆる状況において最適なプレコンプレッション圧力が確実に得られます。この圧力は、例えば枕地旋回後の入り口での急激な作物供給時でも作物の量に影響を受ける事なく一定の細断品質を維持します。さらに細断ドラムへの作物の流れは常に均一です。

高い処理能力と  
一定のプレコンプレッション



## 異物を見逃さない探知システム

パワフルで頑丈なインテークは異物対策の1つですが、ジャガーには異物探知システムによって異物に敏感に反応します。このマグネットを備えた金属探知システムは、金属異物からジャガーを保護します。検出感度は調整可能で、セビスモニターのピンポイント表示により、異物の位置特定が容易です。

“ストップロック”探知システムは、オペレーターが設定した大きさを越える石などの異物を検出した場合、インテークを直ちに停止させます。検出サイズ（感度）の設定はセビスで行います。

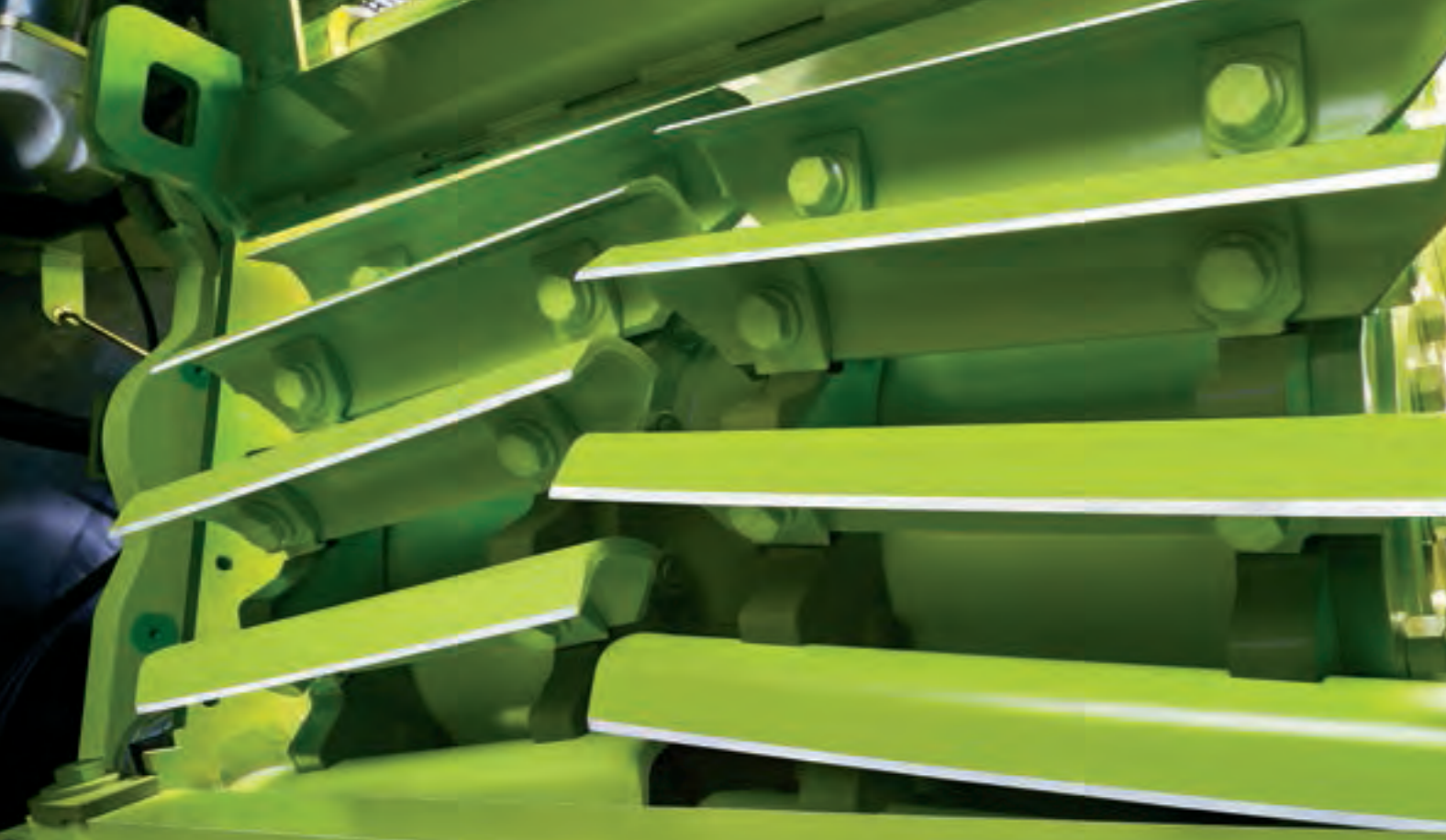
インテークローラーとヘッダー用耐摩耗クイックブレーキは、インテークがフルスピード回転している場合でも効果的に作動しますので、オペレーターは何ら心配する事なく作業に集中する事ができます。

## ダイレクトストップ

金属探知/ストップロックが作動するとジャガーは自動的に停止します。この素早いレスポンスによって、作物の滞留を防ぐ事ができます。



インテーク



# 多くの利点を持った V-マックス細断シリンダー

## 最高のアクセス

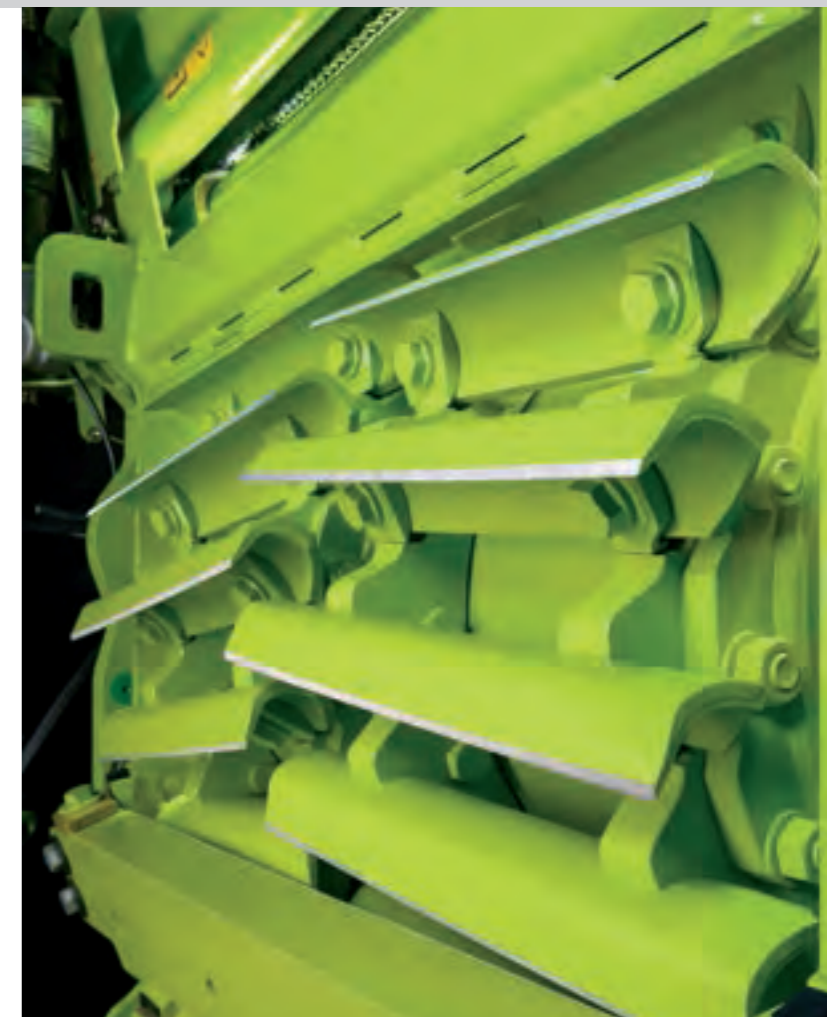
容易な保守点検でセットアップ時間を最小限で行う事ができます：クイックアクセスにより、保守点検作業及び整備作業が素早く行えるよう様々な選択肢があります。インテークとドラムハウジング間のV形開口は、フロントアタッチメントを取り付けたままで行えます。また、インテークハウジングを横方向に開く事ができるので、ナイフドラムに素早くアクセスする事もできます。クイックカップリングによりフロントアタッチメントは素早く脱着する事ができます。



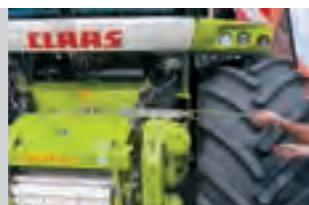
## 4つのバリエーション、多くの利点

市場の異なる条件を満たすために、クラスは4種類のナイフバリエーションを持つV-マックスナイフドラムを用意しています。V36、V28、V24、V20ドラムは3.5～44mmの広範囲で細断長に利用できるため、多くの利点が得られます。

- 高精度のカッティングによる高細断品質
- 極めてスムーズでパワーを無駄にしない動作：湾曲形状のナイフは、最適なクロップフローを実現
- 高強度：湾曲形状のナイフは、細断時ナイフにかかる負荷をドラムボディーが直接吸収できるような方法で装着
- 極めて容易なセットアップ：各ナイフは、わずか2本のボルトでドラムに固定
- ナイフ調整は不要。ナイフは位置決め役割を果たす成形フィッティングによってドラムへ直接装着するので短時間で容易な取付が可能



クイックアクセス：  
V-マックスドラムへの  
素早いアクセス



位置決めゲージとなる  
成形フィッティング



V-マックスナイフドラム

# 高い汎用性と特殊な設計の V- マックスナイフ

## 独立したセグメント

V- マックスドラムは多くのパーツで構成されています。この設計の重要な利点は、構成部品の多くが単体で取付けられているので必要に応じて簡単に交換できるということです。ジャガーは工場出荷時、すべての作物に使用可能な万能ナイフが取付けられています。

## メイズ専用ナイフ

メイズ収穫用にメイズ専用ナイフを用意しています。メイズ収穫では、石等の異物による損傷の問題は殆どありませんので、鋭い角度を持った薄いナイフブレードによって細断品質を向上しつつ、研磨の必要性を最小限にする事ができます。



万能ナイフ

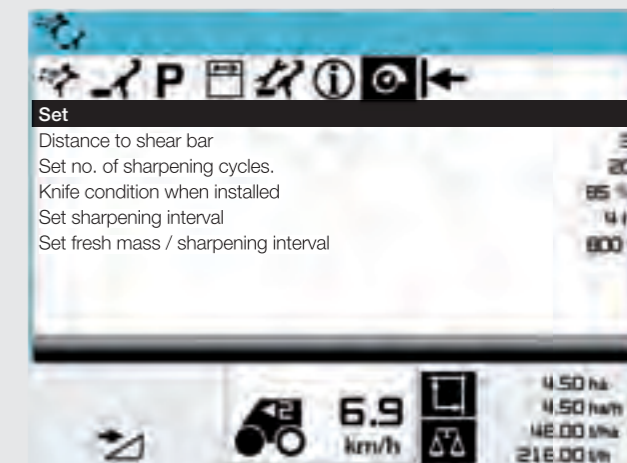


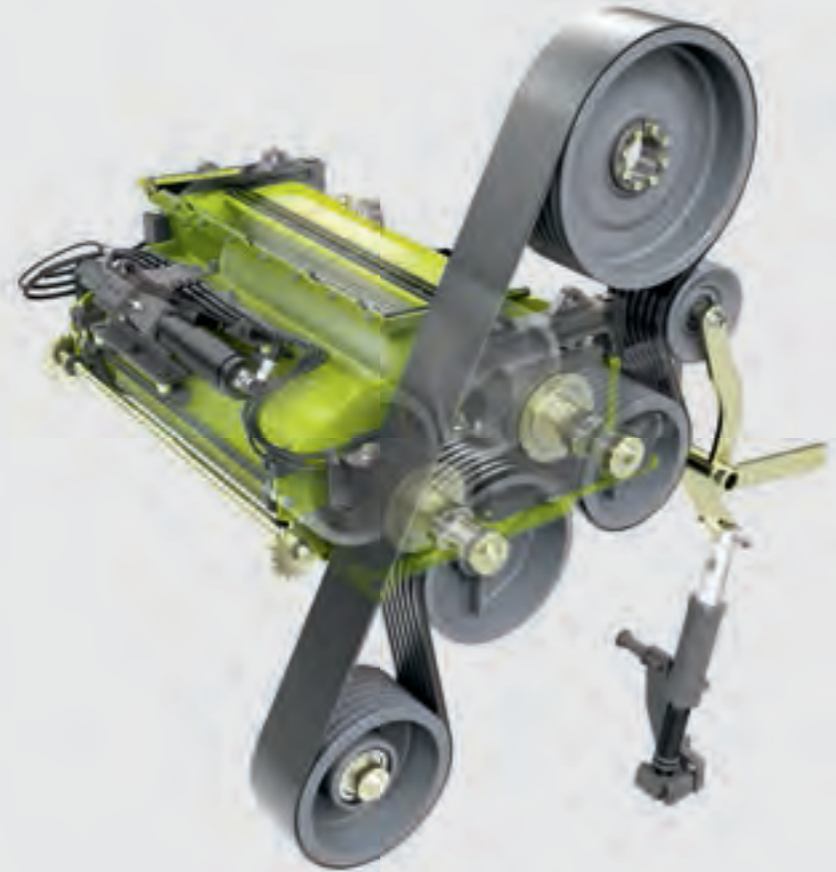
メイズ専用ナイフ



## 処理量を基にしたナイフ研磨

V-マックスドラムのナイフ研磨タイミングの決定はセブスに任せる事ができます。ナイフ研磨が必要なタイミングの決定方法は2つから選択できます。1つは単に時間で設定し、研磨サイクルから1つを選択します。もう1つは、処理量で設定し、設定処理量に達すると研磨時期を知らせます。これらの方法により、ナイフの状態を正しく管理する事ができます。一度ナイフが研磨された後はシェアバーの調整が必要です。シェアバー調整もセブスで行う事ができます。





# 頑丈で 高い順応性： 作物プロセッシング

## マルチクロープクラッカー

ジャガー 980・970・960 にはマルチクロープクラッカー（MCC）がオプションで選択可能です。MCC はローラーを交換するだけで、様々な収穫条件に素早く簡単に適応させる事ができます。非常に頑丈な設計により、ジャガーの極めて高い作業能率にも高い作物プロセッシング能力を発揮します。

クラスコーンクラッカーユニットは、グラスシュートからの交換を素早く行う事ができます。牧草とメイズの収穫時期が重なる時は、コーンクラッカーを本機内に格納しておく事ができます。ローラー隙間調整は、キャブ内から電気油圧で調整します。硬質クロームメッキローラーは非常に長い寿命を実現しました。

## マルチクロープクラッカー\*

- 従来より 30% 多いベアリング、新設計のハウジングによる極めて頑丈な設計
- クラッカーローラー交換が素早く行える高い柔軟性
- メイズ、ソルガム、穀類等用途に応じて調整可能
- 最適な作物処理による極めて高いプロセッシング能力
- 確実な動力伝達のためのメンテナンスフリー油圧ベルトテンショナー
- 殆どの構成パーツへ簡単に手が届く優れた整備性



ジャガー Model	マルチクロープクラッカー 回転数差表
950	M Medium (196 mm)
960	M Medium (196 mm)
950	M Medium (196 mm)
960	L Large (250 mm)
970	L Large (250 mm)
960	L Large (250 mm)



ジャガー 950：インテンシブクラッカーが選択可能  
[go.claas.com/jaguar900mcc](http://go.claas.com/jaguar900mcc)



\* 980・970・960・950 にオプション



コーンクラッカー



# ダイナミックで 優れたアクセス性 クロップアクセラレーター



## エネルギー節約の方法としての加速

アクセラレーターは作物の流れの速度を加速し、作物を安定的に排出するために理想的な位置に配置されています。V字型に配列されたアクセラレーターパドルが作物の流れをセンターに寄せてディスチャージシュートの側壁の磨耗を抑制します。作物の流れは不自然な角度に合わせる必要がないため、作物を排出させるためのエネルギーは最小限に抑える事ができます。

重い作物収穫の場合、アクセラレーターと後壁の隙間を最大 10mm まで広げる事ができます。これにより必要な排出パワーを大きく減少させる事ができます。

例えば、非常に乾燥したグラスの場合、高排出速度が必要なため隙間の設定を非常に小さく調整しなくてはなりません。これは作業中でもセブスでセットアップできます。そして本機停止後、次回作業開始時は自動的に同じ設定が適用されます。

## 素早い脱着

格納整備や点検、磨耗部品の交換等のために、クラスはアクセラレーターを簡単に脱着する方法を用意しました。取外しは作業員 2 名でわずか 1 時間でできます。この優れた脱着性は他のフォーレイジハーベスターにはない特長です。



可変排出率



クロップアクセラレーター



## 連続的で正確な 処理量計測（オプション）



### クオンティメーターによる 処理量の測定（オプション）

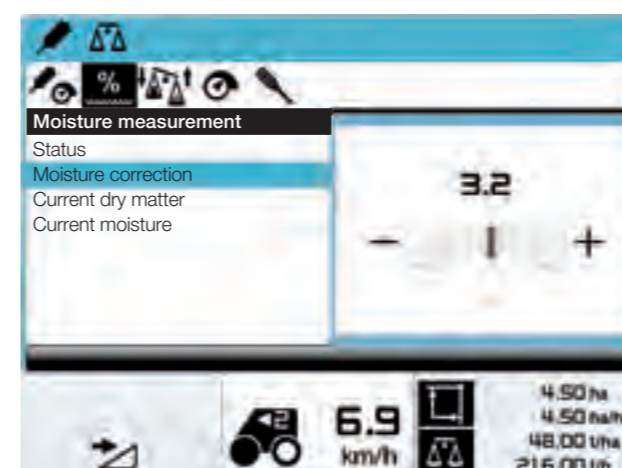
アッパーリアプレコンプレッションローラーの動作と共に、インテーク幅とインテーク速度の状況を記録する事によって、作物体積が継続的に計測されます。作物の成熟度に差がある場合、または作物の品種が変わる場合、確実に可能な限り高い精度を得るためにカウンター計測が必要となります (t/ha)。



### 乾燥物量測定

乾燥物を連続的に計測する事で、作業中の処理量測定の精度が大きく向上します。

- 作物水分はスパウト内で計測
- セビスが作業中の乾燥物含有量を継続的に表示
- 耐磨耗に優れたメタルリング付セラミックベースプレート



クオンティメーター  
乾燥質量センサー  
（オプション）

# 正確な添加剤投与 サイレージ添加剤システム



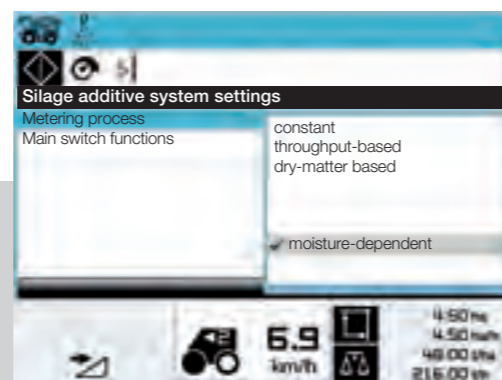
- タンク容量：375ℓ
- 柔軟な補給と清掃が可能な設計
- 添加量：30～400ℓ/時間
- 処理量に対する添加量：0.5～2ℓ/t（最大200t/時間）
- 乾燥物質質量ベースでの添加量設定も可能
- 外部からの残量確認用チューブを装備
- 添加量はセビスで制御し、オペレーターにタンク残量を通知（添加投与ポンプはオプション）

## サイレージ品質向上のための添加剤の使用

細断中のサイレージ添加剤の投入は、専門の業者が提供するサービスとなっています。補給を容易にする設計のタンクは375ℓの容量を持っています。混合された添加剤は、クロープアクセルレーターへ直接投与されます。



清掃に便利な  
大きな開口部

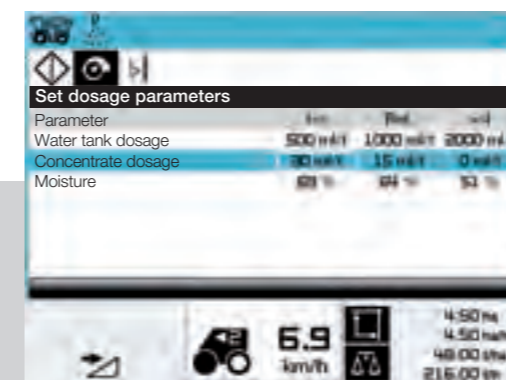


## ACTISILER 20：正確な添加量

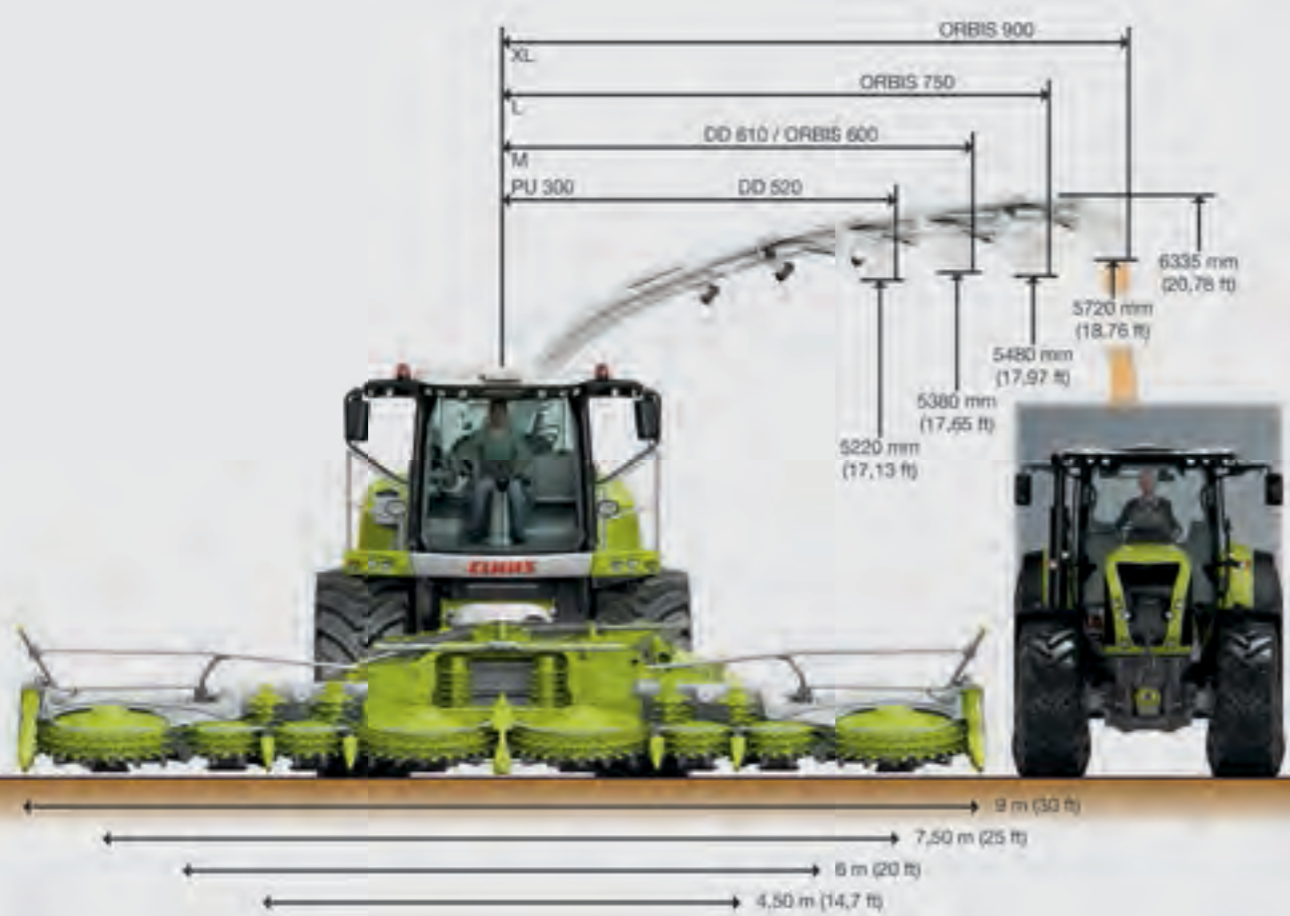
添加剤の濃度を高めて添加量を減らす事がここ最近のトレンドです。オプションのACTISILER 20は、このような高精度を要求される作業において、濃縮乳酸菌溶液の添加量を正確に行えるよう設計されています。添加量の制御、添加した量の記録、及び各機能のモニタリングは全てセビスによって簡単に行えます。クラスACTISILER 20は、ドイツDLG承認済の安全なシステムです。

- 高濃縮乳酸菌溶液専用の20ℓタンク
- セビスによる量の調整  
標準：200ml/時間～7,500ml/時間  
処理量ベース：10ml/時間～30ml/時間、乾燥物質質量をベースとした計量も可能

もちろん、両方の調整を併用する事も可能です。



サイレージ添加剤システム  
(オプション)



# 狙った位置へ 正確に排出 ディスチャージ システム

## モジュラー設計のディスチャージスパウト

ディスチャージスパウトの大きな特長は、高強度と軽量である事です。不経済なロスを最小限にし、作物の集中した流れを信頼性が高く正しい方向へ排出する事です。モジュラー設計により、様々な作業幅に対応するためスパウト長を素早く変更できます。3種類のエクステンション (M/L/XL) により、作業幅9.0mまでの作業が可能になります。ディスチャージスパウトの背面はボルト留めされており、その結果、トッププレートが磨耗プレートの機能も果たしています。



## オートフィル：オペレーター負担を大幅に軽減

オートフィルで最適化されたスパウト制御システムが、積み込み工程の管理を極めて容易なものにします。最大225°に達する広旋回角度による積み込み範囲全てをカバーします。ディスチャージスパウト旋回時にエンドフラップは排出動作が平行移動するよう自動調整されます。例えば枕地での収穫時は2つのポジションを固定することにより、圃場端での旋回動作を単純化する事ができます。さらにスパウトはボタンを押すだけで格納位置へ自動的に収納する事ができます。

## オートフィル：トレーラーへの自動積み込み

オートフィルは、デジタル3D画像解析の原理を基にしています。システムは伴走中のトレーラーのカメラ画像を解析していかなる位置でもトレーラー外側の縁と積み込んだ作物の量を判別できます。さらにシステムは作物がトレーラーに入れる際にどこに当たっているかを認識できます。取得したデータはスパウト長さや車両中心線から横方向への突き出し量の自動制御に使用されます。この工程によりトレーラーへの最適な積み込みが実現できます (オプション)。



プロフィカム等の追加装備品も容易に後付けできます。



[go.claas.com/jaguar900autofill](http://go.claas.com/jaguar900autofill)

ディスチャージスパウト

# ジャガーの性能を 100%引き出す フロントアタッチメント



ピックアップ



ダイレクトディスク



RU



オービス



コンスピード

- オービス又はRUでのメイズ収穫
- ピックアップによるスワス収穫
- ダイレクトディスクによるホールクロップ等のダイレクト収穫
- コンスピードによるメイズのピックアップ

フロントアタッチメント

# オペレーターの作業負担を 軽減する高精度の技術 誘導システム



## カムパイロットによるスワス認識

カムパイロットはピックアップとの組合せでジャガーのステアリングを制御します。スワスはツインレンズカメラによって3次元画像として検出されます。スワス形状又は方向にずれが生じた時、ステアリングシステムに訂正信号が送られます。これによりステアリングコマンドにステアリングアクスルが反応します。これはロスのない収穫と共に15km/hまでの作業速度でのオペレーターの作業負担を軽減するために準備された機能です（オプション）。



## GPS パイロットによるガイダンス

GPS パイロットは、S10 または S7 タッチスクリーンターミナルによって簡単に操作できます。これは平行にまたは圃場の収穫作物端のカーブに沿った走行を確実に行う事ができます。GPS パイロットを装備する事で、オペレーターへのストレスを減らし、アタッチメント作業幅を効果的に行う事を可能にします（オプション）。

## オートパイロットによるセンシング

オートパイロットの2本のセンサーアームはメイズ2条それぞれを計測します。各センサーが感知した信号がステアリングの修正インパルスに変換されます。2条センシングにより37.5 ~ 80cmの畦幅での自動操舵が可能になります（オプション）。



セビス：  
ステアリングシステムの選択



ガイダンスシステム  
(オプション)



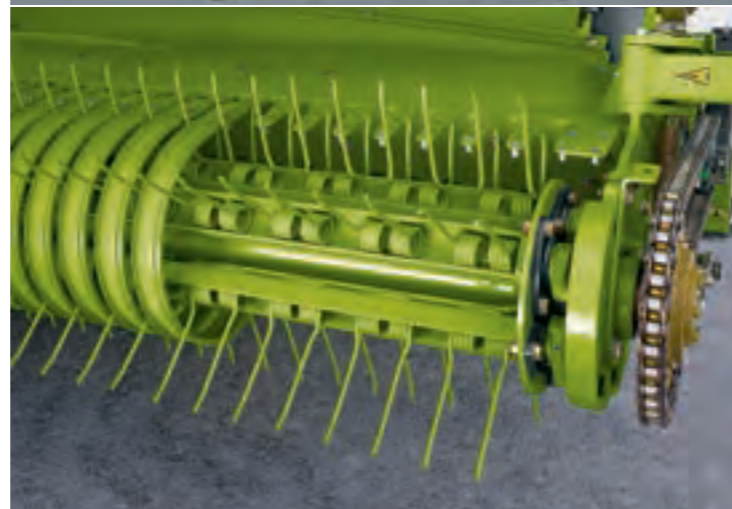
# 完全かつ高い信頼性 高い能力を引き出す クロップインテーク



## シャープなパフォーマンス ピックアップ 300 と 380

これまでにないパワフルなフォーレージハーベスターと高収量に向う現在のトレンドは、作物の完全なインテーク、確固としたテクノロジー、及びシンプルな操作が今以上に重要な要素になっています。作業幅 3.00m の PU300 及び作業幅 3.80m の PU380 はこれらを満たしジャガーの能力を余す事なく引き出す事ができるピックアップです。

- 5列のピックアップタインによる完璧な作物インテーク
- 作物収穫量が多い場合でも作物を素早い供給が可能な大径オーガー設計
- シンプルで頑丈な設計の 2 速ギヤボックス付駆動ライン
- 容易な磨耗パーツ交換
- スイベルフレームとキャスターガイドホイールによる優れた圃場追従（調整時に工具は不要）
- クイックカプラと左側の集中ロックレバーによる容易なアタッチメントの脱着



異物の発見と除去にわかりやすい構造



磨耗パーツの容易な交換



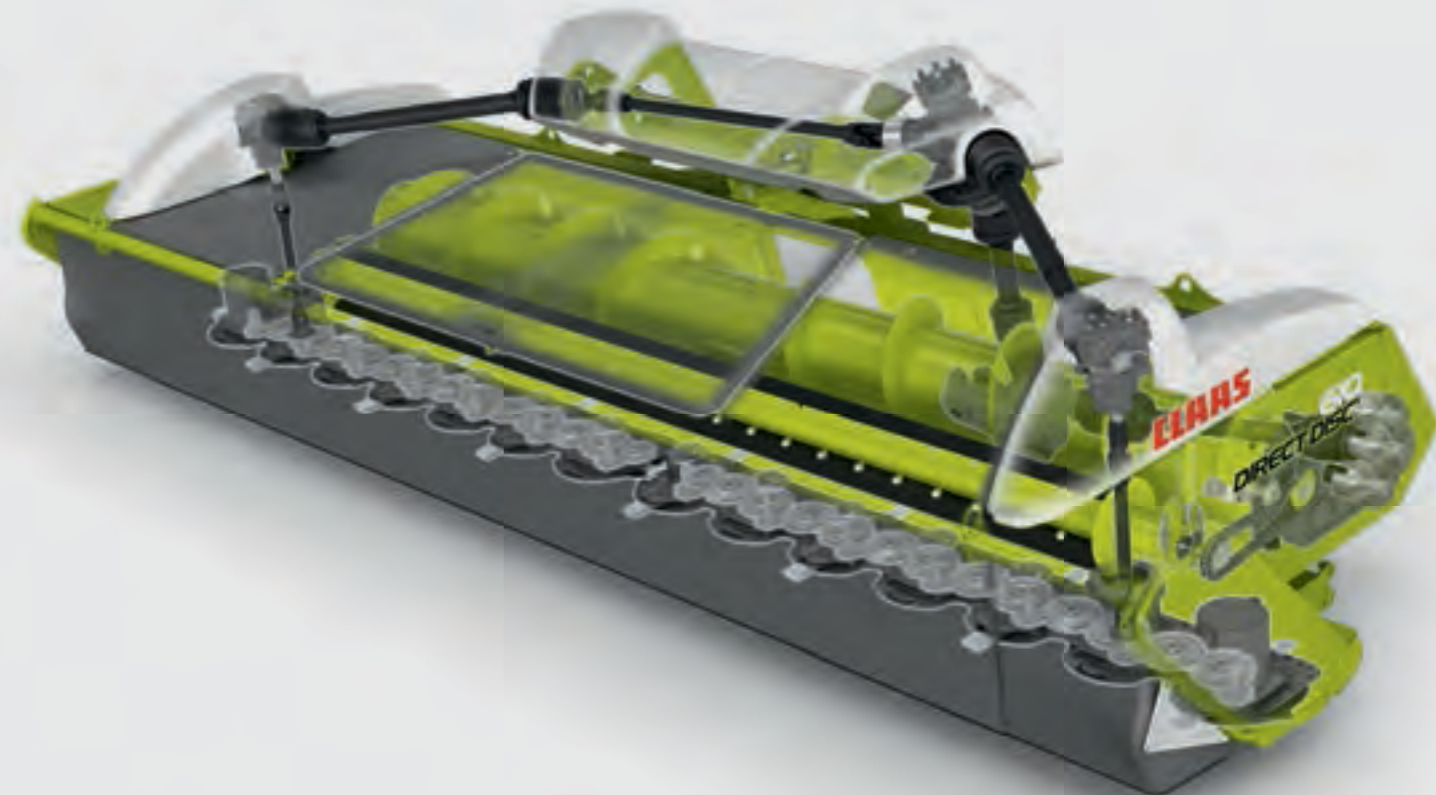
## さらなる保護機能 “ストップロック”

“ストップロック” 石探知システムは、オペレーターが設定した値を超える大きさの異物を検出した場合、直ちにジャガーを停止させます。感度の設定はセビスで行います。



ピックアップ

# 刈取り・細断を 1工程で素早く行う ダイレクトディスク



## ダイレクトディスク 610 又は 520 による ホールクロップ収穫

乳熟期の作物を高グレードな飼料にするか、またはエネルギー生産用バイオマスとして使用するかに関係なく、このフロントアタッチメントにより刈取りと細断を1工程で収穫することができます。

作物は、まずディスクモアでカットされ、次にパドルローラーを経由してインテークオーガーへ供給されます。オーガーを通過した後、作物はフォーレイジハーベスターのインテークへ供給されます。

## シンプルで使いやすく、証明された実力

- シンプルな装着とロック：クイックカプラを使用した駆動ラインのフリクションタイプの連結
- パドル、オーガー及びモアユニットが時間差で作動するので、ダイレクトディスクに全負荷をかけて起動する事が可能
- 3連パドルオーガー回転数によるスムーズなクロップフローと高細断品質
- 定評の“ディスコ”モアバーによる高品質カッティングとオートコンツァーによる正確な追従
- 素早いブレード交換による停止時間の短縮
- 油圧調整式パドルローラーにより、異なる収穫条件への完璧な対応
- 大きな開口部からの容易なアクセス



トレーラーによる  
安全な道路移動



クイックナイフ交換  
クイックカップリング



ダイレクトディスク





# 高い能力と柔軟性を持つオービス

## オービス：畦間隔に左右されない収穫

畦間隔に左右される事なく収穫できるオービスは、全世界での収穫経験と先進の構造設計及びドライブソリューションを結合したものです。

- ジャガーとの容易な連結を可能としたクイックカプラ
- 作業幅：4.50m/6.00m/7.50m 又は 9.00m
- 最適なクロープフロー：縦方向の作物供給により高品質な細断が可能
- 抵抗の少ない駆動：低い始動トルクと低いパワー要求による容易な駆動中の正 / 逆転切替
- 異なる圃場状況に応じて完璧な調整のための3段トランスミッション
- 理想的な横方向バランスのためのサスペンションフレームによる優れた圃場追従
- オービス 6.00m 以上で完璧な圃場追従が可能なオートコンツァーが利用可能
- 最低限のメンテナンスコスト



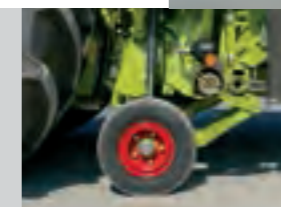
スムーズな作物供給と自己研磨効果



モジュラー構造



オートコンツァー：サイドレベリング付 接地圧力コントロール (オービス 600/600SD 以上)



統合された搬送システム (オービス 750 以上)

6.00m のオービスでは、オービス 600 と併せてオービス 600SD が利用できます。SD は特に標準的な作物または背丈の低い作物収穫に適しています。追加された小径ディスクと垂直フィードドラムによるアウターセクションは、優れた作物の流れを生み出します。また、低い刈取りも容易に行う事ができます。

大径ディスクを持つオービス 600 は、標準的な作物または背丈が高い高収量作物収穫に適しています。

統合された搬送システム：路上走行中のための統合された移動システムが装着できます。油圧シリンダーが路上走行中常時作動します。最高速度での走行時でも、最低限の振動で快適な走行が可能です。

作業中、搬送システムは作業位置に収納されます。



オービス

# 既に市場で 実証済： RU450 と コンスピード



## RU450：最大作業幅 4.50m

クロープフローコンセプトは、互いに逆方向に回転する3つの大径カッティングディスクと搬送ディスクです。作物の切断面がブレード上に乗る事で作物搬送中に自己研磨効果が得られます。

設定細断長に合わせて最適な回転数に調整できるインテークオーガーが確実なクロープフローを生み出します。シンプルな構造により頑丈で高信頼性を得る事ができます。

- 低いパワー要求
- あらゆる条件下での確実な作物供給
- フルロード時の駆動・逆転が可能
- クイックカプラーによる簡単な連結

## メイズコブサイレージ (MCS)： ジャガーに装着したメイズピッカー による収穫

MCS は高エネルギー濃度の飼料を得る事ができます。高品質のホールクロープサイレージ (WCS) または MCS のサイレージ収穫には、下記アタッチメントの装備を推奨します：

- マウントブロック裏に装着する WCS/MCS フリクションパーウェッジ
- WCS/MCS フリクションコンケーブプレート
- ファインメッシュローラー付コーンクラッカーと 60% の回転差

## クラスアダプター

このアダプターによってジャガーへコンスピードを装着する事が可能になります。



高能率な作物破碎処理のための  
大きな回転差を持つ  
コーンクラッカー



# EASY : より正確でシンプルな作業のために

そのネーミングが全てを語る

クラス全てのエレクトロニクス専門知識は“EASY”の一言に要約されます。

“EASY”は Efficient Agriculture System (高効率農業のための総合管理システム) の略を表し、それはネーミングのように“イージー”に稼動します。機械のセッティング、ステアリングシステム、ソフトウェアソリューション、その他…EASY が全てを単純化します。それぞれのシステムは完全に合致するので使用する機械から性能と能力全てを得る事が可能になり、最高の結果を得る事ができます。

Go on. Go easy!

EASY コンセプトは4つのコンセプトで構成されます。その1つ1つが独自の能力を提供して1つの強力な“チーム”を作ります：

- on board (モニター上で) - キャブ内からのハーベスターのコントロールと作業能力の最適化
- on field (圃場で) - 圃場での生産性の向上
- on track (作業中) - 機械のモニタリングと遠隔診断
- on farm (農場で) - 作業のためのソフトウェアソリューション



EASY  
ジャガー用のオプション装備：

on board (モニター上で)：

- セビス
- ダイナミックパワー
- ストップロック
- クルーズパイロット (980)

on field (圃場で)：

- オプティフィル
- オートフィル
- オートパイロット
- カムパイロット
- GPS パイロット

on track (作業中)：

- クオンティメーター
- 水分センサー
- 作業管理
- 収量マッピング
- テレマチックス

on farm (農場で)：

- アグロコムマップ
- アグロコムネット



EASY  
効率的農業支援システム

# クラス テレマチックス： オンライン上での ドキュメントとサービス



マウスをクリックするだけで、  
全てを把握できます

テレマチックスを使えば、インターネットを経由して何  
時でも何処からでもお使いの機械の重要なデータを取得  
できます。

## セッティングの最適化

お使いの機械の能力と作業データをリアルタイムで比較  
し、正確な調整が可能です。  
あらゆる条件で完璧な結果が得られます。

## シンプルなドキュメンテーション

テレマチックスによって関連データをお使いの圃場カタ  
ログにエクスポートして貴重な時間を節約できます。  
例えば、圃場の特定部分の収穫量に関するデータをイン  
ポートできます。

## 作業プロセスの改善

作業時間解析及びその他の重要な機械解析の詳細レポー  
トが毎日電子メールで送られます。

これにより、作業開始前に前日の正確なデータを解析し  
て、お使いの機械がどの時点でどれほど効率的に稼働し  
ていたのかを判定できます。これに加えて、イベントロ  
グから機械の移動データを取得できますので移動効率を  
高める事ができます。

テレマチックスはシステムティックなフリート管理を強  
化し、利益を損なう停止時間を回避します。

## 素早いサービス：クラス遠隔故障診断

テレマチックスにより担当のクラスセールスパート  
ナーに保守点検と修理データが送信されます。

これにより担当のクラスセールスパートナーがCDSリ  
モートで初期分析を実行し、故障原因を素早く発見する  
事でお客様への訪問前に最適な準備を整える事ができま  
す。

## 作業データ自動分析 (APDI)

APDIは作業データ全ての文書化、分析、及び処理を自  
動的に行います。APDIはテレマチックスの拡張部分と  
して作業データサーバーへ自動転送します。そこでデー  
タの分析と処理を行います。データの分析と処理は、圃  
場ファイルから予めアップロードされていた圃場境界線  
かEU単一農場支払いを基にして、またはグーグルマッ  
プを利用して行われます。

機械関連データは全てIsoXMLフォーマットでエク  
スポートできますのでこれ以上の処理も簡単です。



テレマチックスシステムは日本国内実用化に向けて現在開発を進めています。

テレマチックス

# 素早く簡単に： 独自の保守点検コンセプト



## 夜間でも容易なメンテナンス

サイドパネルとリアパネル下、さらに工具/バッテリー保管コンパートメントに作業灯が取り付けられています。フロント部への照明としてマグネットベース付ハンド作業灯が使用できます（ジャガー 980、970 に標準。960、950 はオプション）。

## 暗闇の中での安全確保

残照機能によりキーを切った後の 60 秒間は作業灯が点灯を継続します。980/970 に装着されている乗降用ラダー照明も同様です。この便利な機能は暗闇の中でキャブから降車する際の安全性を強化します（960/950 にオプション）。



[go.claas.com/jaguar900maintenance](http://go.claas.com/jaguar900maintenance)

## 時間とエネルギーの節約とトラブルの回避

- クイックアクセスにより細断ユニットを短時間で点検する事が可能
- 余裕の保管スペースにより、工具や付属品全てを容易に手が届く位置に収納
- 280 時間（コーンクラッカー装着時）または 500 時間（コーンクラッカー未装着時）の使用に十分な容量の 16ℓ 自動集中グリースシステム用タンク
- 横方向にスイング可能な大型サイドパネルにより冷却システム、コーンクラッカー、及びアクセルレーターへ容易にアクセスが可能
- インテークエアフィルターは、容易にアクセスでき、メンテナンス間隔が拡大
- メンテナンスフリーのブレーキシステム
- メンテナンスでアクセルレーター脱着が必要な場合、2 名で約 1 時間の作業での取り外しが可能



サービス用作業灯：  
容易なアクセス  
工具不要のフィルター脱着



グリース容量：16ℓ



コンプレッサーによる清掃

メンテナンス



### 完璧なサポート体制

ジャガーのオーナーは、何時でもファースト・クラス・サービスチームから専門的で信頼できるサポートを何時でも受ける事ができます。必要なパーツは何時でも必要に応じて供給され、敏速に対応できます。

### 何処にいても、我々はすぐそこにいます

クラススのパーツセンターは世界中のあらゆる場所へ素早く、そして確実に高品質な純正部品をお届けします。たとえジャガーが何処にしようとも、我々クラスサービスチームが確実にサポートします。

### 信頼できる診断能力

例えば CDS 診断装置やセビス最新ソフトウェア等、最先端の診断システムと我々のサービススペシャリストの豊富な経験により的確なトラブルシューティングと修理が行われます。ジャガーを手に入れる事は、同時に安心を手に入れた事になるのです。

### クラスと我々は同じ考え方をします

世界中のクラス販売会社は、世界で最も高い専門知識と能力を持つ農業機械を取扱う会社です。そして多くの専門的訓練を受け、必要なツールを備えたスペシャリスト集団です。彼らはそれぞれの地区の農業情勢に精通し、専門知識を駆使した対応により農業従事者が求める必要条件を満たす事ができます。

### たとえ遠く離れていても、必要なサービスがすぐそこに

収穫作業は昼夜問わず分刻みに進みます。我々は将来を見据えて、テレマチックシステムを構築中です。我々のサービススタッフは、あなたのジャガーの全ての作業状況と電子データをインターネット経由で直接アクセスできるシステムに取り組んでいます。これにより遠く離れていても問題を把握し適切な解決策によって素早く解決する事が可能になります。



# ジャガー：成功を得るための 唯一の選択肢

- 広々とした空間、優れた全視界性を持つピスタキャブ
- セビスによる高精度のコントロールと、重要な設定、サービスデータ及び消費機能等全体状況の情報が即座に把握可能
- テレマチックス-オンラインの機械監視機能
- 乾燥物の連続測定機能を装備したクオンティメーター
- 無敵の快適性で高精度の操作が可能なマルチファンクションレバー
- 高い効率を持つ細断ユニットのダイレクトドライブ
- インテークローラーからアクセルレーター、ディスクチャージシュートまで理想的な直線状のクロップフロー
- 大きなインテーク開口部、金属探知機、及びストップロック石探知器を装備したパワフルで頑丈なインテーク
- 細断長をキャブ内から直接調整可能なコンフォートカット
- 優れた細断品質を生み出すプレコンプレッション
- インテークとナイフドラムへの素早く容易なアクセスのためのクイックアクセス
- 機能、頑丈さ、及びメンテナンスの基準となる V- マックスナイフドラム
- 様々な作物の種類に対応可能なマルチクロップクラッカー
- 可変ディスクチャージ機能と優れたアクセス性を備えたクロップアクセルレーター
- オプティフィル-最適なトレーラーへの積み込み
- オートフィルトレーラーへの自動排出 (オプション)
- 高濃縮サイレーン添加剤の効率的な添加に理想的な ACTISILER 20 (オプション)
- パワフルなエンジンラインナップ: ジャガー 980/970 用 MAN 製エンジン及びジャガー 960/950 用メルセデスベンツ製エンジン
- ダイナミッククーリングによる効率の向上、ファン回転を必要に応じて自動調整 (オプション)
- ジャガー 980 用クルーズパイロット、能力の最大利用のため処理能力とエンジン回転数を基に走行速度を自動制御 (オプション)
- ダイナミックパワー-中間負荷域における燃料消費の低減(980/970 に標準装備、960/950 はオプション)
- 大径タイヤ装着可能な優れた機動性を持つ最適な駆動アクスル
- フォーレンジハーベスターで唯一のタイヤプレッシャー自動コントロール機能 (オプション)
- 個別駆動伝達と駆動力配分機能の付いた全輪駆動
- 自動ステアリング: GPS による制御 (オプション)、または機械式制御が利用可能
- 独自のアクセスコンセプトにより、素早く容易に行えるメンテナンス
- 何時でも何処でも素早く正確な対応のファースト・クラスサービス体制

仕様諸元表

		980	970	960	950
<b>タイヤ 駆動アクスル 移動幅 (タイヤサイズによる)</b>					
680/85 R 32	mm	3130	3130	3130	3130
IF 680/85 R 32 179 A8	mm	3130	3130	3130	3130
710/70 R 38 TR	mm	3172	3172	3172	3172
710/70 R 38 171 D	mm	3172	3172	3172	3172
710/75 R 34 MI	mm	3172	3172	3172	3172
710/75 R 34 178 A8	mm	3172	3172	3172	3172
800/70 R 32 175 A8	mm	3299	3299	3299	3299
800/70 R 32 181 A8 MI	mm	3299	3299	3299	3299
IF 800/70 R 32 182 A8 MI	mm	3299	3299	3299	3299
900/60 R 32 176 A8	mm	3490	3490	3490	3490
900/60 R 32 176 A8 MI	mm	3490	3490	3490	3490
900/60 R 32 176 A8 TR	mm	3490	3490	3490	3490
<b>ステアリングアクスル 移動幅 (タイヤサイズによる)</b>					
VF 520/80 R 26	mm	2920	2920	2920	2920
540/65 R 28	mm	2960	2960	2960	2960
540/65 R 30	mm	2960	2960	2960	2960
600/65 R 28 TR	mm	3050	3050	3050	3050
600/65 R 28	mm	3050	3050	3050	3050
VF 620/70 R 26	mm	3040	3040	3040	3040
620/70 R 30	mm	3060	3060	3060	3060

## 仕様諸元表

エンジン		980*	970*	960	950
エンジンメーカー		MAN	MAN	-	-
エンジン型式		D2862	D2868	-	-
シリンダー数		V12 気筒	V8 気筒	-	-
排気量	ℓ	24.24	16.16	-	-
エンジン最大出力、1700rpm 時 (ECE R 120)	kW (PS)	650/884	570/775	-	-
燃料タンク	ℓ	1200	1200	-	-
燃料消費量計測		○	○	-	-
ダイナミックパワー		●	●	-	-
<b>排ガス基準ステージIV (TIER 4) :</b>					
エンジンメーカー		-	-	メルセデスベンツ	メルセデスベンツ
エンジン型式		-	-	OM473LA	OM473LA
シリンダー数		-	-	直列 6 気筒	直列 6 気筒
排気量	ℓ	-	-	15.6	15.6
エンジン最大出力、1700rpm 時 (ECE R 120)	kW (PS)	-	-	460/626	430/585
燃料タンク	ℓ	-	-	1050	1050
尿素タンク	ℓ	-	-	130	130
燃料消費量計測		-	-	○	○
ダイナミックパワー		-	-	○	○
<b>排ガス基準ステージIII (TIER 3) :</b>					
エンジンメーカー		-	-	メルセデスベンツ	メルセデスベンツ
エンジン型式		-	-	OM502LA	OM502LA
シリンダー数		-	-	V8 気筒	V8 気筒
排気量	ℓ	-	-	15.93	15.93
エンジン最大出力、1700rpm 時 (ECE R 120)	kW (PS)	-	-	480/653	390/530
燃料タンク	ℓ	-	-	1200	1200
燃料消費量計測		-	-	○	○
ダイナミックパワー		-	-	○	○
<b>駆動部</b>					
2 速オーバードライブトランスミッション、自動 (ハイドロスタティック)		●	●	●	●
"タイヤプレッシャーアジャスト" 前輪空気圧調整		○	○	○	○
"パワートラック" 油圧機械式ステアリング駆動アクスル		●	●	●	●
水 / 添加剤用タンク	ℓ	375	375	375	375
ACTISILER 20 高濃縮液用タンク	ℓ	20	20	20	20
"コンツァー" 接地圧力コントロール		●	●	●	●
<b>フロントアタッチメント</b>					
メイズヘッダー、無条タイプ、オービス /RU (条数 / 幅)	条 / m	12/9、10/7.5、8/6	12/9、10/7.5、8/6	12/9、10/7.5、8/6	10/7.5、8/6、6/4.5
ピックアップ PU300/380	m	3.80/3.00	3.80/3.00	3.80/3.00	3.80/3.00
ダイレクトディスク 610/520 ダイレクトカッターバー	mm	5995/5125	5995/5125	5995/5125	5995/5125
<b>クロープフロー</b>					
インターク幅	mm	730	730	730	730
インターク、コンプレッションローラー数	本	4	4	4	4
"コンフォートカット" 無段階細断長調整		●	●	●	●
細断シリンダー幅	mm	750	750	750	750
細断シリンダー直径	mm	630	630	630	630
V- マックスドラム (20 枚ナイフ)、ナイフ装着数		V20/2 × 10、 V10/2 × 5	V20/2 × 10、 V10/2 × 5	V20/2 × 10、 V10/2 × 5	V20/2 × 10、 V10/2 × 5
細断長	mm	V20: 5-26.5 V10: 10-53	V20: 5-26.5 V10: 10-53	V20: 5-26.5 V10: 10-53	V20: 5-26.5 V10: 10-53
V- マックスドラム (24 枚ナイフ)、ナイフ装着数		V24/2 × 12、 V12/2 × 6	V24/2 × 12、 V12/2 × 6	V24/2 × 12、 V12/2 × 6	V24/2 × 12、 V12/2 × 6
細断長 (理論数値)	mm	V24: 4-22 V12: 8-44	V24: 4-22 V12: 8-44	V24: 4-22 V12: 8-44	V24: 4-22 V12: 8-44
V- マックスドラム (28 枚ナイフ)、ナイフ装着数		V28/2 × 14、 V14/2 × 7	V28/2 × 14、 V14/2 × 7	V28/2 × 14、 V14/2 × 7	V28/2 × 14、 V14/2 × 7
細断長	mm	V28: 4-17.5 V14: 8-35	V28: 4-17.5 V14: 8-35	V28: 4-17.5 V14: 8-35	V28: 4-17.5 V14: 8-35
V- マックスドラム (36 枚ナイフ)、ナイフ装着数		V36/2 × 18、 V18/2 × 9、 V12/2 × 6	V36/2 × 18、 V18/2 × 9、 V12/2 × 6	V36/2 × 18、 V18/2 × 9、 V12/2 × 6	V36/2 × 18、 V18/2 × 9、 V12/2 × 6
細断長	mm	V36: 3.5-13.5 V18: 7-27 V12: 10.5-40.5	V36: 3.5-13.5 V18: 7-27 V12: 10.5-40.5	V36: 3.5-13.5 V18: 7-27 V12: 10.5-40.5	V36: 3.5-13.5 V18: 7-27 V12: 10.5-40.5

● 標準装備 ○ オプション品 - 利用不可 \* ジャガー 980/970 は TIER 2 排ガス基準となります。

## 仕様諸元表

		980	970	960	950
キャブ内からのナイフ自動研磨		●	●	●	●
キャブ内からのシェアバー調整		●	●	●	●
マルチクロープクラッカー L (直径 = 250mm)		○	○	○	○
クロープアクセルレーター: 幅	mm	680	680	680	680
クロープアクセルレーター: 直径	mm	540	540	540	540
クロープアクセルレーター: 隙間調整		●	●	●	●
ディスクチャージスパウト、ブレークバック保護		●	●	●	●
ディスクチャージスパウト、旋回角度	°	225	225	225	225
ディスクチャージスパウト S (最大 DD520)		●	●	●	●
ディスクチャージスパウト、エクステンション M (オービス 600)		1 × 750 = 750	1 × 750 = 750	1 × 750 = 750	1 × 750 = 750
ディスクチャージスパウト、エクステンション L (オービス 750)		2 × 750 = 1500	2 × 750 = 1500	2 × 750 = 1500	2 × 750 = 1500
ディスクチャージスパウト、エクステンション XL (オービス 900)		3 × 750 = 2250	3 × 750 = 2250	3 × 750 = 2250	3 × 750 = 2250
<b>EASY</b>					
"オブティフィル" スパウトコントロール		●	●	●	●
"オートフィル" 自動トレーラー充填システム		○	○	○	○
"ストップロック" 石探知機		○	○	○	○
"クオンティメーター" 収量計測システム		○	○	○	○
クオンティメーター+水分継続計測システム		○	○	○	○
作業管理システム		○	○	○	○
作業マッピング		○	○	○	○
テレマチックス		○	○	○	○
"オートパイロット" センターセンサー (メイズ、アタッチ用センサー)		○	○	○	○
"カムパイロット" スワス追従 (グラス用)		○	○	○	○
GPS パイロット		○	○	○	○
<b>メンテナンス</b>					
自動集中注油システム、タンク容量 16 ℓ		●	●	●	●
サービス用作業灯		○	○	○	○
<b>ビスタキャブ</b>					
オートエアコン		●	●	●	●
セビスカラーモニター		●	●	●	●
プリンター		○	○	○	○
コンフォートシート		●	●	●	●
スィベリングシート		○	○	○	○
プレミアムシート、換気 / ヒーター付		○	○	○	○
補助シート		●	●	●	●
<b>機体寸法: フロントアタッチメントを除く</b>					
全長: 作業状態	mm	6495	6495	6495	6495
全高: 作業状態、ディスクチャージスパウトエクステンション XL 装着時	mm	6335	6335	6335	6335
全高: 移動状態	mm	3945	3945	3945	3945
全長: 移動状態、ディスクチャージスパウト XL 装着時	mm	8590	8590	8590	8590
重量: 標準タイヤ時、フロントアタッチメント無	kg	13900	13500	12500	12500

● 標準装備 ○ オプション品 - 利用不可

※本カタログ内の仕様・装備品は絶え間ない技術改良により予告なく変更する事があります。  
※本カタログは全世界に向けて発行されているものを使用しているため、それぞれの国向けの仕様、数値、標準仕様、オプション品については弊社支社・営業所へお問合せください。  
※いくつかの安全ガード、保安部品は撮影のため外されている事がありますのでご了承ください。



**CLAAS**



**エム・エス・ケー農業機械株式会社**

本 社 〒 061-1405 北海道恵庭市戸磯 193 番地 8 ☎ 0123-33-3100

道 央 ☎ 0123-82-1000  
俱知安 ☎ 0136-23-2232  
八 雲 ☎ 0137-64-3121  
富 川 ☎ 01456-2-2831  
士 別 ☎ 0165-29-8130  
富良野 ☎ 0167-39-2260  
豊 富 ☎ 0162-82-1235

東 部 ☎ 0156-22-2411  
南 部 ☎ 01558-6-3639  
北 部 ☎ 0155-62-2455  
中 部 ☎ 0155-62-2455  
美 幌 ☎ 0152-73-1121  
斜 里 ☎ 0152-23-3813  
紋 別 ☎ 01586-5-3855

中標津 ☎ 0153-72-2608  
標 茶 ☎ 015-485-2972  
青 森 ☎ 0176-27-3106  
岩 手 ☎ 0195-70-2900  
仙 台 ☎ 022-344-3181  
山 形 ☎ 0237-48-1385  
福 島 ☎ 024-963-2236

茨 城 ☎ 0298-23-3424  
栃 木 ☎ 0287-63-8435  
西 関 東 ☎ 0279-30-5581  
千 葉 ☎ 043-445-3621  
長 野 ☎ 0267-91-2121  
松 本 ☎ 0263-58-0702  
富 士 宮 ☎ 0544-28-5058

新 潟 ☎ 025-239-5070  
名 古 屋 ☎ 0566-99-7200  
羽 島 ☎ 0584-65-0180  
津 山 ☎ 0868-28-7720  
三 次 ☎ 0824-63-5229  
九 州 北 ☎ 0952-51-2488  
大 分 ☎ 097-588-1491

熊 本 ☎ 096-292-0115  
球 磨 ☎ 0966-38-3671  
宮 崎 ☎ 0986-38-2448  
鹿 児 島 ☎ 099-294-3030  
大 隅 ☎ 0994-62-4088

ホームページ <http://www.mskfm.co.jp/>